

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.02.2020**

**PL Agregat do malowania natryskowego**

**akumulatorowy 18V**

Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

**CZ Akumulátorové míchadlo 18V**

Návod k obsluze se záručním listem

**SK Aku miešadlo 18V**

Užívateľská príručka so záručným listom

**LT Akumuliatorinis maišytuvas 18V**

Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

**LV Akumulatora maisītājs 18V**

Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

**HU Akkumulátoros keverőgép 18V**

Használati Utasítás Garanciajeggyel

**RO Agitator cu accumulator 18V**

Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

**DE Akku-Rührwerk 18V**

Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



**PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekcyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementární změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcinių, techninių arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl).

**RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich.

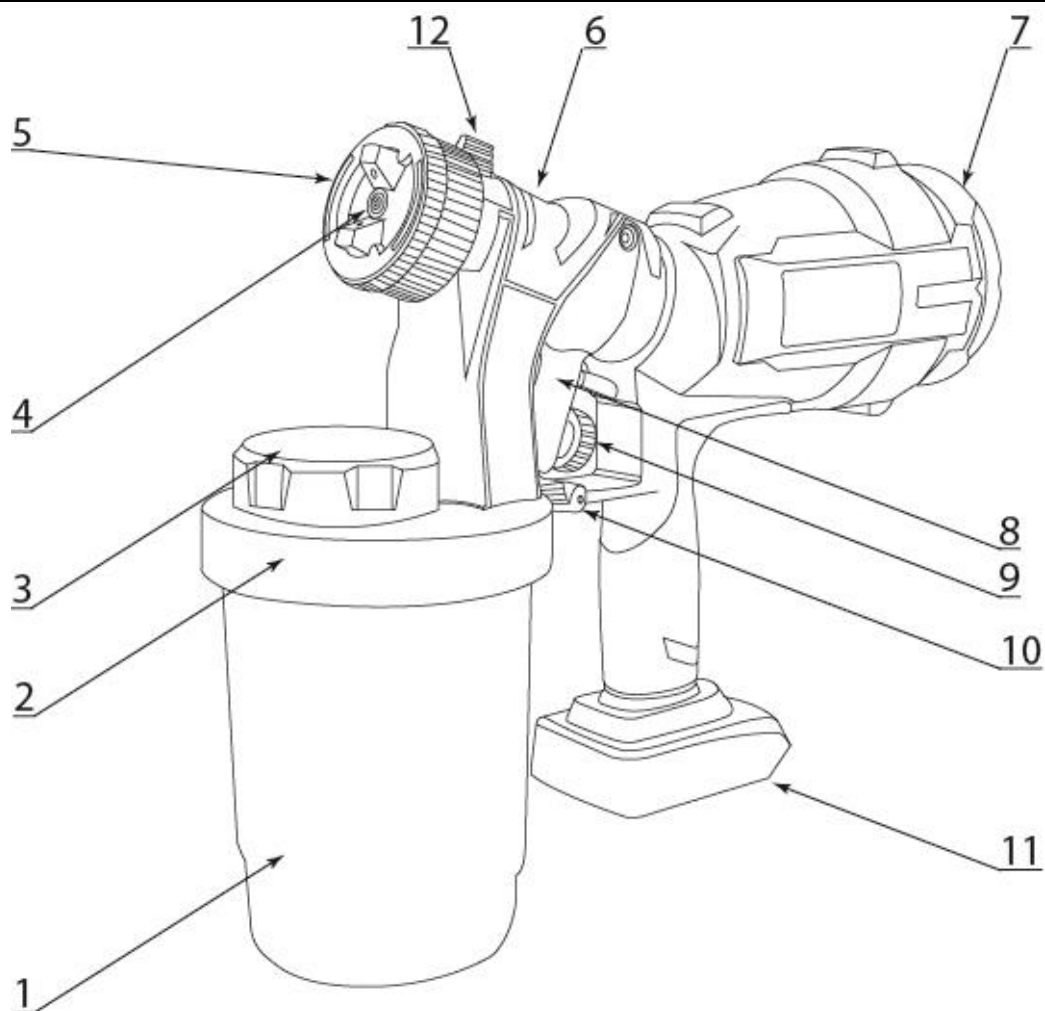
Kontakt / Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Kontakt

Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków

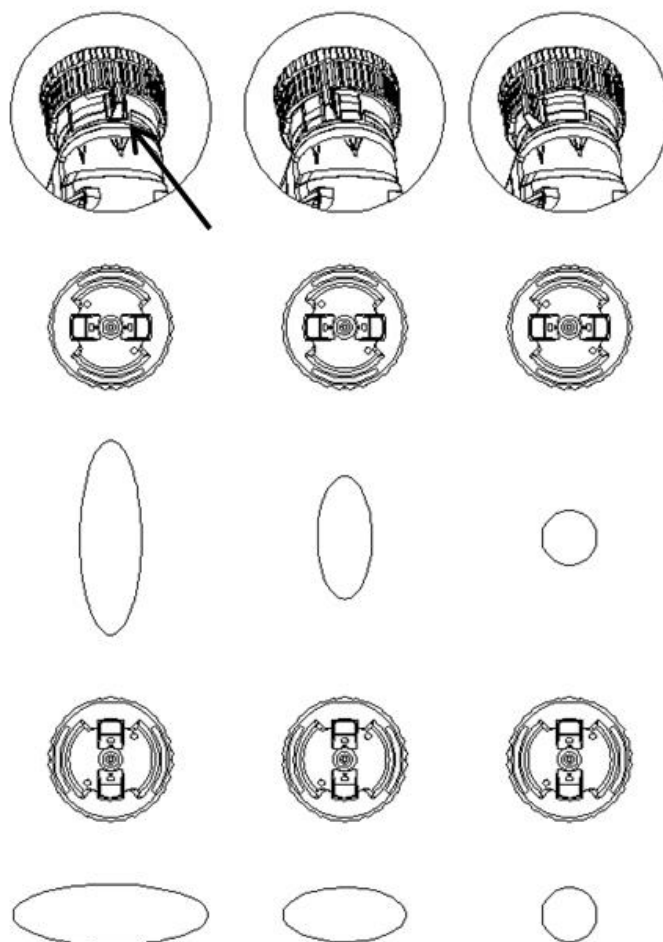
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779

[serwis@dedra.com.pl](mailto:serwis@dedra.com.pl) [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

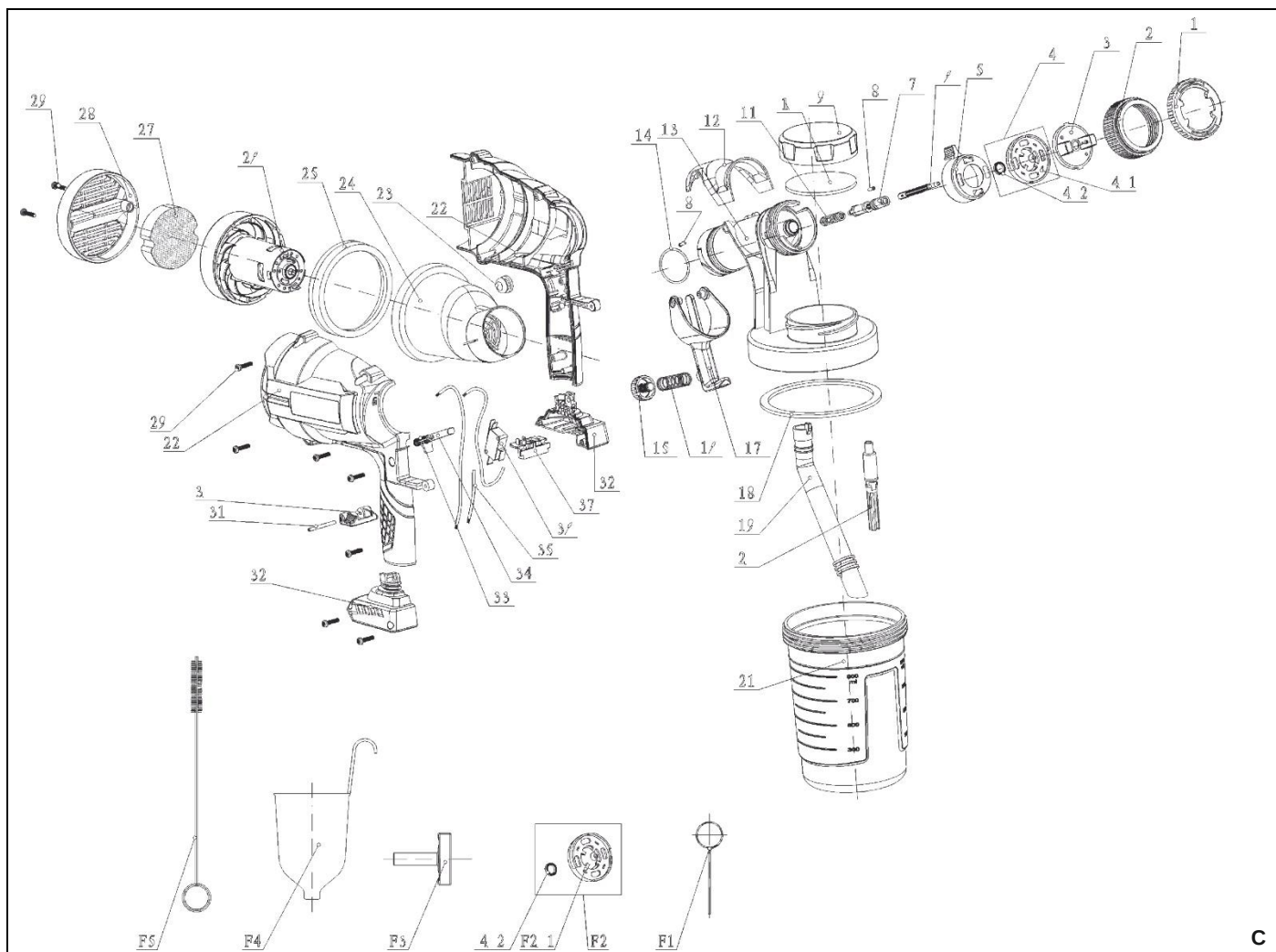




A



B



**Opis Piktogramów/ Popis Piktogramů/ Opis Piktogramov/ Piktogramų Aprašymas/ Piktogrammu Apraksts/ Piktogramok Magyarázata/ Des Pictogrammes/ Descripción Pictogramas/ Descrierea Pictogramelor/ Omschrijving Gebruikte Pictogramme/ Verwendete Piktogramme**



**Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Ordre: avant l'usage lire le mode d'emploi / Indicación: leer el manual de instrucciones / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Bevel: lees de gebruiksaanwijzing / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen**



**Używać ochronników słuchu / používajte ochranu sluchu/ používajte chrániče sluchu/ privaloma: naudoti apsauginius akinis/ lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ utasítás: használgjon fülvédőt/ ordre: utiliser la protection de l'ouïe/ usar protección para los oídos/ trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului/ gehoorbescherming gebruiken/ der gehörschutz ist zu benutzen**



**Nakaz: stosować okulary ochronne/ Příklad: používajte ochranné brýle / Příklad: používajite ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinis/ Norādījums: nēsāģiet aizsargacenes / Utasítás: viseljen védőszeműveget / Ordre: utiliser les lunettes de protection / Indicación: usar las gafas de protección / Obligatoriu: folosiți ochelari de protecție / Bevel: draag veiligheidsbril / Gebot: Schutzbrille tragen**

## PL

### Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenia użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Włączanie urządzenia
8. Użytkowanie urządzenia
9. Bieżące czynności obsługowe
10. Części zamienne i akcesoria
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Kompletacja urządzenia
13. Wykaz części do rysunku złożeniowego
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Karta gwarancyjna

Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone jako oddzielna broszura. Deklaracja zgodności dołączona jest do urządzenia jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności prosimy o kontakt z Serwisem Dedra-Exim Sp. z o.o.

**⚠ OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem wykrzyknika i wszystkie ⚠ instrukcje.**

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń. Należy zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

**⚠ UWAGA** Urządzenie z linii SAS+ALL zostało zaprojektowane do pracy tylko z ładowarkami i akumulatorami linii SAS+ALL.

Akumulator Li-Ion i ładowarka nie stanowią wyposażenia zakupionego urządzenia i należy nabyć je oddzielnie. Stosowanie akumulatorów i ładowarek innych niż dedykowanych do urządzenia jest zabronione.

## 2. Opis urządzenia

Rys.A: 1. Zbiornik; 2. Pokrywa zbiornika; 3. Górna nakrętka; 4. Dysza; 5. Pierścień regulacji ustawienia dyszy; 6. Pistolet ze zbiornikiem; 7. Zespół napędowy pistoletu; 8. Spust; 9. Regulator wysuwu dyszy; 10. Blokada; 11. Przyłącze baterii; 12. Dźwignia regulatora szerokości strugi

## 3. Przeznaczenie urządzenia

Agregat do malowania natryskowego SAS+ALL jest produktem zaprojektowanym do rozpylania lakierów na bazie wody, bejc, substancji ochronnych, farb na bazie wody przeznaczonych do malowania do drewna i metali; farb lateksowych i akrylowych do ścian (odpowiednio rozcieńczonych). Jednakże ilość



rozcieńczalnika potrzebnego do prawidłowego rozrzedzenia farby (prawidłowego działania agregatu) może być większa, niż zaleca producent.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

#### 4. Ograniczenia użycia

**UWAGA** Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej "Dopuszczalnymi warunkami".  
**UWAGA** Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w Instrukcji

Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych, a deklaracja zgodności straci swoją ważność. Użytkowanie elektronarzędzia niezgodne z przeznaczeniem lub Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych.

Nie można używać elektronarzędzia do farb na bazie rozpuszczalników innych niż woda, farb zewnętrznych, farb fasadowych, tugu, substancji zawierających kwasy, substancji zawierających obce materiały i innych materiałów żrących, palnych i wybuchowych. Użytkowanie elektronarzędzia niezgodne z przeznaczeniem lub Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych.

#### DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY S1

Stosować tylko wewnątrz pomieszczeń. Zakres temperatur ładowania akumulatorów 10 - 30°C. Nie wystawiać na temperaturę pow. 45°C. Chronić przed wilgocią i opadami atmosferycznymi

#### 5. Dane techniczne

|                                                                    |         |
|--------------------------------------------------------------------|---------|
| Model urządzenia                                                   | DED7057 |
| Napięcie pracy [V]                                                 | 18 d.c. |
| Przepływ medium [L/min]                                            | 0,7     |
| Średnica dyszy [mm]                                                | 2,5     |
| Lepkość medium [DIN-S]                                             | 60      |
| Poziom drgań mierzony na rękojeści $a_{h, ID}$ [m/s <sup>2</sup> ] | 2,83    |
| Niepewność pomiaru K [m/s <sup>2</sup> ]                           | 1,5     |
| Emisja hałasu:                                                     |         |
| Poziom ciśnienia dźwięku $L_{pA}$ [dB(A)]                          | 82      |
| Poziom mocy dźwięku $L_{WA}$ [dB(A)]                               | 92      |
| Niepewność pomiarowa $K_{pA}$ , $K_{WA}$ [dB(A)]                   | 3       |
| Masa [kg]                                                          | 1,27    |

#### Informacja na temat hałasu i drgań.

Wartość łączona drgań a oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745-1 i podano w tabeli

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-1, wartości podano powyżej w tabeli.

**UWAGA** Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany powyżej poziom emisji hałasu może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na hałas.

Poziom hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od zadeklarowanych wartości w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

#### 6. Przygotowanie do pracy

**UWAGA** Urządzenie stanowi część linii SAS+ALL, dlatego, aby z niego skorzystać, należy skompletować zestaw, składający się z urządzenia, akumulatora i ładowarki. Stosowanie innych akumulatorów i ładowarek jest zabronione.

**UWAGA** Opisane niżej czynności przygotowawcze należy wykonywać przy odłączonym źródle zasilania.

#### Napełnianie zbiornika przed malowaniem

Pistolet natryskowy składa się z pokrywy zbiornika (rys. A.2) i rurki ciągnącej medium i zbiornika (rys. A.1). Do plastikowego zbiornika o pojemności ~1l (rys. A.1) wlewamy odpowiednie medium w ilości nie przekraczającej górnej linii na zbiorniku. Zbiornik z medium wkręcamy do nieruchomej pokrywy zbiornika. Medium i rozcieńczalnik muszą pasować do siebie. Zastosowanie rozcieńczalnika niezgodnego z zaleceniami producenta może być przyczyną zatkania pistoletu. Należy używać farb przeznaczonych do malowania natryskowego. Informację taką producent umieszcza zawsze na opakowaniu.

#### Montaż

Składanie wykonujemy przy wyjętej baterii z gniazda zasilającego. Malując urządzeniem wewnątrz pomieszczenia należy pamiętać o zabezpieczeniu powierzchni przed zabrudzeniem. Pistolet składa się z dwóch podstawowych części: pistoletu ze zbiornikiem (rys. A.6) oraz zespołu napędowego z silnikiem (rys. A.7). W celu demontażu lub montażu należy odbezpieczyć blokadę pistoletu (rys. A.10) obracając blokadę w dół, a następnie obrócić pistolet ze zbiornikiem w lewo i wysunąć z gniazda zespołu napędowego. W gniazdo akumulatora (Rys. A.11) zamontować akumulator z linii SAS+ALL. Urządzenie jest gotowe do pracy..

#### 7. Włączanie urządzenia



Urządzenie zasilane jest z akumulatora o napięciu 18V. Naładowany akumulator wsuwamy w prowadnicę w rękojeści aż zadziała zatrask uchwytu. Urządzenie jest gotowe do pracy.



RĘCE NALEŻY TRZYMAĆ Z DALA OD WYTRYSKIWANEJ FARBY.

Umieścić baterie w gnieździe (rys. A.11). Napełnić zbiornik farbą, jak opisano powyżej. W celu rozpoczęcia malowania nakierować pistolet w kierunku malowanej powierzchni, a następnie wcisnąć do oporu spust (rys. A.8).

#### 8. Użytkowanie urządzenia

##### Przygotowanie powierzchni do malowania

Przed rozpoczęciem malowania należy pamiętać o przygotowaniu powierzchni. Powierzchnia ta powinna zostać czysta i wysuszona. Nie malować na powierzchniach tłustych. W przypadku, gdy powierzchnia jest gładka należy ją zmatowić np. drobnym papierem ściernym, a następnie należy usunąć pył.

##### Medium

Urządzenie przystosowane jest do malowania substancjami na bazie wody:

- lakierami na bazie wody
- farbami na bazie wody do drewna i metali,
- farbami lateksowymi i akrylowymi do ścian (odpowiednio rozcieńczonymi).
- Bejcami i substancjami ochronnymi na bazie wody do drewna

Każdy producent ustala procentowo dopuszczalną ilość użytego rozcieńczalnika. Przed użyciem medium, należy sprawdzić jego lepkość za pomocą dołączonego do urządzenia kubeczka, do pomiaru lepkości (mierzonego w sekundach). Kubek należy napełnić, podnieść na wysokość ok. 15-20cm (otwór zablokować). Następnie należy zwolnić otwór i mierzyć czas dopóki strumień jest ciągły. W momencie, kiedy będzie się przerywał, kończymy pomiar. Odczytany czas jest lepkością. Urządzeniem można rozpylać farby lakiery, bejce itp. o lepkości do 60s. Prawidłowe malowanie agregatem, farbami ściennymi, jest możliwe, gdy ilość rozcieńczalnika jest większa niż zaleca producent (należy ją dobrać eksperymentalnie). Przed rozpoczęciem malowania należy przeprowadzić próbę na kartonie, tekturze, sklejce itp.

##### Malowanie

Agregat do malowania natryskowego SAS+ALL działa w technologii HVLP (High Volume Low Pressure) – skrót ten dotyczy: pistoletów, w których ciśnienie wewnątrz dyszy powietrza nie przekracza 0,7 bara, przy zadanym ciśnieniu zasilającym pistolet. Technika HVLP charakteryzuje się wysoką efektywnością.

Urządzenie przystosowane jest do malowania w trzech ustawieniach (rys. B): pionowym, poziomym oraz okrągłym strumieniem. Pozycjonowanie strumienia medium polega na odkręceniu pierścienia zabezpieczającego w pistolecie, a następnym przekręceniu nakładki z dwoma dyszami w odpowiedniej pozycji oraz odpowiednim ustawieniu dźwigni regulatora szerokości strugi (rys. A.12). Motylki ustawione poziomo (horyzontalnie)- strumień medium będzie w pionie. Przy ustawieniu motylików w pozycji pionowej otrzymamy strugę poziomą. Ustawienie dźwigni regulatora szerokości strugi w pozycji minimalnej da strumień o kształcie okręgu. Należy pamiętać, że nie należy rozpylać medium do samego końca, gdyż powoduje to nierównomiernie rozprowadzenie medium na powierzchni. Gromadzące się na końcu dyszy medium (zaschnięte) należy usuwać odpowiednim rozcieńczalnikiem.

##### Pistolet malujący

Intensywność rozpylania ustawia się poprzez pokrętkę regulującą znajdującą się pod spustem (rys. A.9). Kręcąc w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara zwiększamy ilość medium rozpylanego przez pistolet, kręcąc w kierunku przeciwnym zmniejszamy ilość medium.

Ruch pistoletu podczas malowania musi być jednostajny. Podczas malowania spust pistoletu należy dociskać do oporu. Odległość dyszy od powierzchni podczas malowania musi wynosić ok. ~30cm.

#### 9. Bieżące czynności obsługowe

Regularnie oczyszczać całe elektronarzędzie, szczególną uwagę poświęcając na oczyszczenie otworów wentylacyjnych elektronarzędzia.

Unikać ładowania akumulatora bezpośrednio po intensywnym użytkowaniu. Ze względu na zjawisko rozładowywania nie należy przechowywać akumulatora kompletnie rozładowanego, ponieważ może się wtedy rozładować poniżej poziomu krytycznego i ulec trwałemu uszkodzeniu.

Akumulator nieużywany należy przechowywać więc częściowo naładowany (do ok. 40%). Doładowywać akumulator zanim się całkowicie rozładuje. Baterie przechowywać w temperaturach 10-30°C. Przechowywany w niskich temperaturach szybciej traci pojemność.

Ładowanie akumulatora opisane jest w instrukcji do akumulatora i ładowarki z linii SAS+ALL.

##### Czyszczenie

Czyszczenie wykonujemy przy wyjętej baterii z gniazda zasilającego. Czyszczenie należy wykonać odpowiednim rozcieńczalnikiem (np. woda)

W celu długotrwałej użyteczności urządzenia należy je bezwzględnie, po każdym malowaniu oczyścić.

1. W celu zdemontowania pistoletu ze zbiornikiem należy odbezpieczyć blokadę pistoletu (rys. A.10), obracając blokadę w dół, a następnie obrócić pistolet ze zbiornikiem w lewo i wysunąć z gniazda zespołu napędowego.
2. Wykręcić zbiornik (rys. A.1), a następnie dokładnie wypłukać go i oczyścić za pomocą wody z niewielką ilością detergentu.
3. Do pojemnika wlać wodę z detergentem, a następnie wkręcić zbiornik do pistoletu, a pistolet podłączyć z zespołem napędowym.
4. Włączyć urządzenie główne, skierować pistolet natryskowy w pusty pojemnik i rozpocząć rozpylanie środka czyszczącego.

5. Po opróżnieniu pojemnika ponownie należy go napęlnić rozcieńczalnikiem i powtórzyć procedurę.
6. Czynnności powtarzać do momentu, gdy z pistoletu zacznie być rozpylany czysty rozcieńczalnik.(woda)
7. Zbiornik utrzymywać w czystości.
8. Okresowo czyścić dokładnie dyszę, iglicę oraz zawór za pomocą szczoteczki..

#### Wymiana filtra powietrza

Okresowo należy sprawdzać stan filtra powietrza znajdującego się pod pokrywą w tylnej części zespołu napędowego pistoletu. W przypadku gdy filtra jest brudny lub zużyty należy go wymienić na nowy. W celu wymiany filtra należy odkręcić dwie śruby montujące pokrywę filtra Wyjąć zużyty filtr i wymienić na nowy Zamontować pokrywę i skrócić śrubami

**UWAGA** Miejsce przechowywania urządzenia powinno być niedostępne dla dzieci.

W razie konieczności wysyłki urządzenia do serwisu celem dokonania naprawy, należy zabezpieczyć ją przed przypadkowym uszkodzeniem mechanicznym oraz wysunąć baterie z gniazda ładowarki

#### Sposób demontażu akumulatora

W celu demontażu akumulatora, należy chwycić urządzenie za rękojeść, a następnie wcisnąć przycisk zwalniający znajdujący się w przedniej części baterii. Wysunąć akumulator z gniazda. W celu zamontowania akumulatora, należy wsunąć akumulator w gniazdo, a następnie docisnąć aż do zadziałania zatrzasku uchwytu.

#### Konserwacja urządzenia

**UWAGA** Nigdy nie należy prowadzić prac konserwacyjnych urządzenia podłączonego do źródła zasilania.

Może to spowodować poważne obrażenia ciała lub porażenie prądem. Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych akumulator należy wysunąć z gniazda urządzenia.

Konserwacja urządzenia polega na utrzymaniu w należytej czystości wszystkich jego elementów niezbędnych do normalnej pracy. Do czyszczenia nie wolno stosować żadnych rozpuszczalników gdyż może to spowodować nieodwracalne zniszczenie obudowy i innych elementów wykonanych z tworzywa sztucznego. Akumulatora nie wolno czyścić wodą gdyż może to spowodować zwarcie wewnętrzne prowadzące do trwałego uszkodzenia.

## 10. Części zamienne i akcesoria

#### Zalecane akcesoria

Urządzenie z linii SAS+ALL można wyposażać w każdy akumulator i ładowarkę z linii SAS+ALL..

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra-Exim. Dane kontaktowe znajdują się na stronie 1 instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer PARTII umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Karcie Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM. Prosimy uprzejmie dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

## 11. Samodzielne usuwanie usterek

**UWAGA** Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania.

| PROBLEM               | PRZYCZYNA                                                        | ROZWIĄZANIE                                                                                                 |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Medium nie kryje      | Mała ilość medium<br>Gęste medium                                | Odkręcić pokrętkę w pistolecie w lewą stronę<br>Rozcieńczyć medium o 10%                                    |
| Duża mgła lakiernicza | Za duża odległość od powierzchni<br>Za rzadkie medium            | Zmniejszyć odległość do 30cm<br>Zmniejszyć wydatek powietrza kręcąc pokrętkę w pistolecie, w lewo           |
| Słaby strumień medium | Gęste medium<br>Słaby wydatek powietrza<br>Zanieczyszczona dysza | Rozcieńczyć medium o 10%<br>Przekręcić pokrętkę regulacji wydatku w pistolecie w prawo.<br>Oczyszczyć dyszę |

## 12. Komplektacja urządzenia, uwagi końcowe

1. Agregat DED7057 – 1 szt. 2. Igła do czyszczenia dyszy – 1 szt. 3. Klucz do dyszy – 1 szt. 4. Gniazdo dyszy – 1 szt. 5. Szczotka – 1 szt. 6. Kubek pomiarowy – 1 szt.

## 13. Wykaz części do rysunku złożeniowego

| LP | Nazwa części                           | LP | Nazwa części        |
|----|----------------------------------------|----|---------------------|
| 1  | Podkładka                              | 22 | Obudowa             |
| 2  | Nakrętka                               | 23 | Uszczelka           |
| 3  | Oslona dyszy                           | 24 | Podpora silnika     |
| 4  | Dysza                                  | 25 | Amortyzator silnika |
| 5  | Pokrętko regulacji przepływu powietrza | 26 | Silnik kpl.         |
| 6  | Zawór                                  | 27 | Filtr               |
| 7  | Tulejka                                | 28 | Pokrywa wentylatora |

|    |                    |    |                                          |
|----|--------------------|----|------------------------------------------|
| 8  | Śruba              | 29 | Śruba                                    |
| 9  | Nakrętka           | 30 | Zaciski                                  |
| 10 | Uszczelka          | 31 | Sworzeń gwintowany                       |
| 11 | Sprężyna zaworu    | 32 | Obudowa gniazda akumulatora lewa i prawa |
| 12 | Obudowa            | 33 | Sprężyna popychacza                      |
| 13 | Korpus             | 34 | Popychacz włącznika                      |
| 14 | Uszczelka          | 35 | Przewód                                  |
| 15 | Pokrętko           | 36 | Włącznik                                 |
| 16 | Sprężyna spustu    | 37 | Styki akumulatora                        |
| 17 | Przycisk blokady   | F1 | Igła do czyszczenia dyszy                |
| 18 | Uszczelka          | F2 | Dysza                                    |
| 19 | Rura ssąca         | F3 | Klucz                                    |
| 20 | Zawór zwrotny      | F4 | Kubek do pomiaru lepkości                |
| 21 | Pojemnik na medium | F5 | Szczotka                                 |

## 14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

(dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej.

W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

## Karta gwarancyjna

na

### Wyciskacz akumulatorowy

Nr katalogowy: DED7056 nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

#### Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznie podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

#### I. Odpowiedzialność za Produkt:

- Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
- Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
- Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

#### II. Okres gwarancji:

|                   |                                   |
|-------------------|-----------------------------------|
| Elementy Produktu | Czas trwania ochrony gwarancyjnej |
|-------------------|-----------------------------------|

|                                |                                                                                                |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DED7057                        | 24 měsíce, ličząc od daty zakupu<br>Produktu uwidocznionej w niniejszej<br>karcie gwarancyjnej |
| Pozostałe elementy kompletacji | Bez gwarancji                                                                                  |

### III. Warunki skorzystania z gwarancji:

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
  - a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
  - b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
  - c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
  - d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgodnione z Gwarantem;
  - e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcji materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
  - f. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
  - g. numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
  - h. plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
5. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

### IV. Procedura reklamacyjna:

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, ličząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.



### Obsah

1. Fotografie a nákresy
2. Popis zařízení
3. Určení zařízení
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Zapnutí zařízení
8. Používání zařízení
9. Běžné servisní činnosti
10. Náhradní díly a příslušenství



11. Svépomocné odstraňování poruch

12. Kompletace zařízení

13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

14. Záruční list

Všeobecné bezpečnostní podmínky byly přiloženy jako samostatná příručka. ES prohlášení o shodě je přiloženo k zařízení jako samostatný dokument. Pokud bude ES prohlášení o shodě chybět, kontaktujte servis Dedra-Exim Sp. z o.o.



**VAROVÁNÍ. Přečtete si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny.**

**Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.**

### Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.



**POZOR** Zařízení řady SAS+ALL bylo navrženo k použití pouze s nabíječkami a akumulátory řady SAS+ALL. Akumulátor Li-Ion a nabíječka nejsou součástí zakoupeného zařízení a je třeba je zakoupit zvlášť. Používání akumulátorů a nabíječek jiných než doporučených pro zařízení bude mít za následek ztrátu záručních nároků.

### Preklad originálneho návodu

## 2. Popis zařízení

1. Nádržka; 2. Víko nádržky; 3. Horní matice; 4. Tryska; 5. Nastavovací kroužek trysky; 6. Pistole s nádržkou; 7. Hnací jednotka pistole; 8. Spoušť; 9. Regulátor výsuvu trysky; 10. Pojistka; 11. Schránka na baterii; 12. Páčka pro nastavení šířky vzhledového proudu

## 3. Určení zařízení

Zařízení můžete používat pro renovační a stavební práce, v opravárenských dílnách, pro hobby práce při dodržení podmínek použití a přípustných provozních podmínek uvedených v návodu k obsluze. Malířský stříkáci agregát SAS+ALL je výrobek navrženy pro nástřik vodou ředitelných laků, mořidel, ochranných látek, vodou ředitelných barev na dřevo a kovy, latexových a akrylových barev na stěny (vhodné zředěných). Avšak množství ředidla potřebného pro správné ředění barvy (správné fungování agregátu) může být větší, než doporučuje výrobce.

## 4. Omezení použití



**POZOR** Zařízení můžete používat pouze v souladu s níže uvedenými „Přípustnými provozními podmínkami“.



**POZOR** Svépomocné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy a servisní činnosti nepopsané v návodu k obsluze se budou považovat za protizákonné a způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků.

Používání v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků a prohlášení o shodě ztratí platnost. Elektrické nářadí nepoužívejte pro barvy na bázi jiných rozpouštědel než voda, vnější barvy, fasádní barvy, louhy, látky obsahující kyseliny, látky obsahující cizí tělesa a jiné žíravé, hořlavé a výbušné materiály. Používání elektrického nářadí v rozporu s určením nebo návodem k obsluze bude mít za následek okamžitou ztrátu záručních nároků.

### PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY

S1 nepetržitý provoz

Používejte pouze v uzavřených prostorách. Teplotní rozsah nabíjení akumulátorů 10–30 °C. Nevystavujte teplotě vyšší než 45 °C.

## 5. Technické údaje

|                                                                 |         |
|-----------------------------------------------------------------|---------|
| Model zařízení                                                  | DED7057 |
| Provozní napětí [V]                                             | 18 d.c. |
| Střední průtok [L / min]                                        | 0,7     |
| Průměr trysky [mm]                                              | 2,5     |
| Střední viskozita [DIN-S]                                       | 60      |
| Hladina vibrací měřená na rukojeti ah, ID [m / s <sup>2</sup> ] | 2,83    |
| Nejistota měření K [m / s <sup>2</sup> ]                        | 1,5     |
| Emise hluku:                                                    |         |
| Hladina akustického tlaku LpA [dB (A)]                          | 82      |
| Hladina akustického výkonu LwA [dB (A)]                         | 92      |
| Nejistota měření KpA, KwA [dB (A)]                              | 3       |
| Hmotnost [kg]                                                   | 1,27    |

### Informace o hluku a vibracích.

Společná hodnota vibrací  $a_{hv}$  a nejistoty měření byly stanoveny v souladu s norou EN 60745-1 a uvedeny v tabulce

Emise hluku byly stanoveny podle EN 60745-1, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.



**POZOR** Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte prostředky ochrany sluchu!

Deklarovaná hodnota emise hluku byla změřena v souladu se standardní metodou zkoušení a může se používat pro porovnání jednoho zařízení s druhým. Výše uvedená hladina emisí hluku se může také používat pro předběžné posouzení expozice na hluk.

Hladina hluku při skutečném používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na druhu obráběného předmětu a na nutnosti určení ochranných prostředků pro uživatele. Abyste přesně odhadli expozici ve skutečných podmínkách používání, zohledněte všechny části provozního cyklu, zahrnující také dobu, kdy je zařízení vypnuto nebo když je zapnuto, ale nepoužívá se.

## 6. Příprava k práci



**POZOR** Zařízení je součástí řady SAS+ALL, pokud jej chcete používat, zkompletujte sadu skládající se ze zařízení, akumulátoru a nabíječky.

Níže popsané přípravné činnosti provádějte při odpojení zdroji napájení.

### Plnění nádržky před malováním

Stříkáci pistole se skládá z víka nádržky (obr. A.2) a trubky nasávající médium a nádržky (obr. A.1). Do plastové nádržky o objemu ~1 l (obr. A.1) nalijte vhodné médium v množství nepřekračujícím horní rysku na nádržce. Nádržku s médiem zašroubujte do pevného víka zásobníku. Médium a ředidlo se musí shodovat. Použití ředidla v rozporu s pokyny výrobce může mít za následek ucpání pistole. Používejte barvy určené pro nástřikové malování. Takovou informaci výrobce vždy uvádí na obalu.

### Montáž



Skládání provádějte s vyjmutou baterií ze schránky. Při malování místnosti pomocí zařízení nezapomeňte chránit povrch proti znečištění. Pistole se skládá ze dvou základních částí: pistole s nádržkou (obr. A.6) a hnací jednotky s motorem (obr. A.7). Při demontáži nebo montáži odjistěte pojistku pistole (obr. A.10) otočením pojistky dolů a pak otočte pistolí s nádržkou vlevo a vysuňte z otvoru hnací jednotky. Do schránky na baterii (obr. A.11) vložte akumulátor řady SAS+ALL. Zařízení je připraveno k práci.

## 7. Zapnutí zařízení

**⚠ POZOR** RUCE MĚJTE V DOSTATEČNÉ VZDÁLENOSTI OD NASTŘIKOVANÉ BARVY.

Vložte baterii do schránky (obr. A.11). Naplňte nádržku barvou, jak je popsáno výše. Chcete-li začít malovat, nasměrujte pistolí na malovaný povrch a pak stiskněte nadoraz spoušť (obr. A.8).

## 8. Používání zařízení

### Příprava povrchu pro malování

Před malováním nezapomeňte připravit povrch. Tento povrch musí být čistý a suchý. Nemalujte na mastné povrchy. Pokud je povrch hladký, zdrsněte jej např. jemným smirkovým papírem a pak odstraňte prach.

### Médium

Zařízení je přizpůsobeno malování látkami na vodní bázi:

- laky na vodní bázi,
- vodou ředitelné barvy na dřevo a kov,
- latexové a akrylové barvy na stěny (vhodné zředěnými),
- mořidla a ochranné látky na vodní bázi na dřevo.

Každý výrobce stanoví procentuálně přijatelné množství použitého ředidla. Před použitím média zkontrolujte jeho viskozitu pomocí kelímku pro měření viskozity (měřeno v sekundách) přiloženého k zařízení. Kelímek naplňte, zvedněte do výšky asi 15–20 cm (zakryjte otvor). Pak otvor odkryjte a změřte čas, dokud bude pravidelný výtok. Když výtok bude nepravidelný, ukončete měření. Odečtený čas je viskozita. Zařízení můžete použít pro nanášení barev, laků, mořidla atp. s viskozitou do 60 s. Správné malování pomocí agregátu, nástěnnými barvami, je možné, pokud množství ředidla je větší, než je doporučeno výrobcem (zvolte jej experimentálně). Před zahájením malování proveďte zkoušku na kartonu, lepence, překližce atp.

### Malování

Malířský stříkací agregát SAS+ALL funguje pomocí technologie HVLP (High Volume Low Pressure) – tato zkratka se týká: pistolí, u nichž vnitřní tlak trysky nepřekračuje 0,7 bar při zadaném tlaku napájecí pistolí. Technologie HVLP se vyznačuje vysokou účinností.

Zařízení je přizpůsobeno malování ve třech nastaveních (obr. B): svislém, vodorovném a kruhovém proudem. Seřízení proudu média spočívá ve vyšroubování pojistného kroužku v pistolí a otočení nástavce se dvěma tryskami do vhodné polohy a nastavení páčky regulátoru šířky proudu (obr. A.12). Motýlky jsou nastaveny vodorovně (horizontálně) – proud média bude ve svislé rovině. Při nastavení motýlků do svislé polohy získáte vodorovný proud. Nastavení páčky regulátoru šířky proudu do minimální polohy vytvoří proud ve tvaru kruhu. Pamatujte, že médium se nemá rozptylovat do vyčerpání, protože to způsobí nerovnoměrné nanesení média na povrch. Médium (zaschle) nahromaděné na špičce trysky odstraňte vhodným ředidlem.

### Stříkací pistole

Intenzita rozptýlu se nastavuje nastavovacím knoflíkem umístěným pod spouští (obr. A.9). Otáčením ve směru chodu hodinových ručiček zvýšíte množství média rozptylovaného pistolí, otáčením proti směru chodu hodinových ručiček snížíte množství média.

Při malování pohybujte pistolí rovnoměrně. Úplně stiskněte spoušť. Vzdálenost mezi tryskou a malovaným povrchem musí být asi ~30 cm.

## 9. Běžné servisní činnosti

Pravidelně čistěte celé elektronářadí, zvláštní pozornost věnujte čištění větracích otvorů elektronářadí.

Akumulátor nenabíjejte přímo po intenzivním používání. Vzhledem k jevu vybití neuchovávejte akumulátor zcela vybitý, protože pak se může vybit pod kritickou úroveň a trvale se poškodit.

Nepoužívaný akumulátor tedy uchovávejte částečně nabitý (asi na 40 %). Akumulátor dobíjejte, než se zcela vybije. Baterie uchovávejte při teplotách 10–30°C.

Uchovávaný při vysokých teplotách rychleji ztrácí kapacitu

Nabíjení akumulátoru je popsáno v návodu akumulátoru a nabíječky řady SAS+ALL.

**⚠ POZOR** Místo uchovávání zařízení musí být nepřístupné pro děti.

Budete-li muset zaslat šroubovák do servisu k opravě, zabezpečte jej proti náhodnému mechanickému poškození a vyjměte baterie ze schránky nabíječky.

### Způsob demontáže akumulátoru

Pokud chcete demontovat akumulátor, uchopte vrtací šroubovák za rukojeť a pak stiskněte tlačítko uvolňující baterii umístěnou v přední části. Vysuňte akumulátor z rukojeti vrtacího šroubováku. Pokud chcete namontovat akumulátor, vsuňte akumulátor do rukojeti vrtacího šroubováku a pak přitlačte, až zapadne západka držáku.

### Čištění

Čištění provádějte při vyjmuté baterii ze schránky. Čištění provádějte vhodným ředidlem (např. vodou).

Chcete-li zařízení používat dlouhou dobu, vyčistěte jej po každém malování.

1. Chcete-li rozmontovat pistolí s nádržkou, odjistěte pojistku pistole (obr. A.10) otočením pojistky dolů a pak otočte pistolí s nádržkou vlevo a vysuňte z otvoru hnací jednotky.

2. Vyšroubujte nádržku (obr. A.1), pak ji důkladně opláchněte a vyčistěte vodou a trochou saponátu.

3. Do nádržky nalijte vodu se saponátem a pak zašroubujte nádržku do pistolí a pistolí připojte k hnací jednotce.

4. Zapněte hlavní zařízení, nasměrujte stříkací pistolí na prázdný zásobník a začnete rozptylovat čistící prostředek.

5. Po vyprázdnění zásobník opět naplňte ředidlem a opakujte postup.

6. Postup opakujte, dokud z pistolí nezačne stříkat čisté ředidlo (voda).

7. Nádržku udržujte v čistotě.

8. Pravidelně čistěte trysku, jehlu a ventil kartáčkem.

### Výměna vzduchového filtru

Pravidelně kontrolujte stav vzduchového filtru umístěného pod krytem v zadní části hnací jednotky pistole. Pokud je filtr špinavý nebo opotřebený, vyměňte jej za nový.

Při výměně filtru vyšroubujte dva šrouby upevňující víko filtru

Vytáhněte opotřebený filtr a vyměňte jej za nový

Nasadte víko a zašroubujte šrouby

### Údržba zařízení

Údržba zahrnuje servis vrtacího šroubováku společně s příslušenstvím, tj. akumulátorem a nabíječkou

**⚠ POZOR** Nikdy neprovádějte údržbu zařízení připojeného k napájecí síti.

Může to vést k vážnému tělesnému úrazu nebo úrazu elektrickým proudem. Před zahájením údržby nabíječku vypněte, odpojte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky a akumulátor vysuňte ze zásuvky vrtacího šroubováku.

Údržba vrtacího šroubováku spočívá v udržení náležité čistoty a všech jeho součástí nezbytných pro normální provoz. K čištění nepoužívejte žádná rozpouštědla, protože to může způsobit nevratné zničení krytu a jiných součástí vyrobených z plastu.

Akumulátor nečistěte vodou, protože to může způsobit vnitřní zkrat a trvalé poškození.

## 10. Náhradní díly a příslušenství

### Doporučené příslušenství

Vrtací šroubovák řady SAS+ALL můžete vybavit každým akumulátorem a nabíječkou řady SAS+ALL a každým nástrojem (pracovním nástavcem) s válcovým nebo šestihranným upnutím přizpůsobeným spolupráci se všemi běžně dostupnými amatérskými a profesionálními vrtáky (pro vrtání do dřeva, betonu a kovu), nástavci pro zašroubování, různými typy nástavců atp. Dodržujte prosím pokyny výrobce týkající se pracovních nástavců.

Chcete-li zakoupit náhradní díly a příslušenství, kontaktujte servis Dedra-Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte SÉRIOVÉ číslo zařízení uvedené na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení. Opravy v záruční době se provádějí podle podmínek uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě na místě zakoupení (prodejce je povinen převzít reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA-EXIM. Přiložte záruční list vystavený firmou dovozcem. Oprava bez tohoto dokumentu se bude považovat za pozáruční. Opravy po záruční době provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

## 11. Svépomocné odstraňování poruch

**⚠ POZOR** Než se pokusíte vyřešit problémy sami, odpojte zařízení od napájení

| PROBLÉM               | PŘÍČINA                            | ŘEŠENÍ                                                    |
|-----------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Médium nekryje        | Malé množství média                | Odšroubujte vlevo knoflík na pistolí                      |
|                       | Husté médium                       | Zředte médium o 10 %                                      |
| Velká postřiková mlha | Příliš velká vzdálenost od povrchu | Zmenšete vzdálenost na 30 cm                              |
|                       | Příliš řídké médium                | Snižte průtok vzduchu otočením doleva knoflíku na pistolí |
| Slabý proud média     | Husté médium                       | Zředte médium o 10 %                                      |
|                       | Slabý průtok vzduchu               | Otočte doprava knoflík regulace průtoku v pistolí         |
|                       | Znečištěná tryska                  | Vyčistěte trysku                                          |

## 12. Kompletace zařízení, závěrečné poznámky

1. Stříkačka na barvy DED7057 - 1 položka 2. Čistící jehla trysky - 1 položka 3. Klíč trysky - 1 položka 4. Zásuvka trysky - 1 položka 5. Kartáč - 1 položka 6. Odměrka - 1 položka

## 13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)



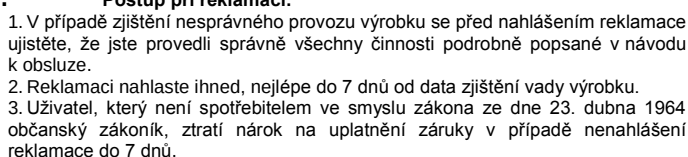
Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

[Uživatelé v zemích Evropské unie](#)

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.



**Elektronáradie sa nesmie používať na striekanie farieb na báze iných riedidiel než vody, exteriérových farieb, fasádových farieb, zásad, látok obsahujúcich kyseliny, látok obsahujúcich cudzie materiály, ako aj látok žieravých, horľavých a výbušných látok. Elektronáradie používajte v súlade s jeho účelom a v súlade s používateľskou príručkou, v opačnom prípade automaticky a okamžite prestáva platiť udelená záruka.**



|                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PODMIENKY</b><br>S1 Neustála práca<br>Používajte iba vo vnútri, v interiéri. Rozsah teploty nabíjania akumulátorov +10 - +30 °C. Nevystavujte na pôsobenie teploty nad +45 °C. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 5. Technické parametre

|                                                      |         |
|------------------------------------------------------|---------|
| Model zariadenia                                     | DED7057 |
| Prevádzkové napätie [V]                              | 18 d.c. |
| Stredný prietok [L / min]                            | 0,7     |
| Priemer dýzy [mm]                                    | 2,5     |
| Stredná viskozita [DIN-S]                            | 60      |
| Hladina vibrácií nameraná na rukoväť ah, ID [m / s2] | 2,83    |
| Neistota merania K [m / s2]                          | 1,5     |
| Emisie hluku:                                        |         |
| Hladina akustického tlaku LpA [dB (A)]               | 82      |
| Hladina akustického výkonu LwA [dB (A)]              | 92      |
| Neistota merania KpA, KwA [dB (A)]                   | 3       |
| Hmotnosť [kg]                                        | 1,27    |

#### Informácia o hluku a o vibráciách.

Sumárna hodnota vibrácií  $a_h$  a nepresnosť merania boli určené podľa normy EN 60745-1 a sú uvedené v tabuľke  
Emisia hluku bola určená podľa normy EN 60745 60745-1, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.

**POZOR** Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnávanie jedného náradia s iným. Vyššie uvedená úroveň emisie hluku sa tiež môže používať na vstupné hodnotenie vystavenia na hluk.

Úroveň hluku pri skutočnom používaní elektronáradia sa od vyhlasovaných hodnôt môže líšiť, v závislosti od spôsobu používania pracovných nástrojov, predovšetkým od typu obrábaného predmetu ako aj od nevyhnutnosti určenia prostriedkov, ktoré majú vplyv na ochranu operátora. Na presné hodnotenie vystavenia v skutočných podmienkach používania, musia sa zohľadniť všetky časti operačného cyklu, zahŕňajúce aj čas, keď je zariadenie vypnuté, alebo keď je zapnuté, ale sa nepoužíva.

### 6. Príprava na prácu/používanie

**POZOR** Zariadenie patrí do série výrobkov SAS+ALL, preto, aby ste ho mohli používať, musíte doplniť súpravu (komplet), ktorá sa skladá zo zariadenia, akumulátora a nabíjačky. Používanie iných akumulátorov a nabíjačiek je zakázané.

**POZOR** Nižšie opísané prípravné činnosti vykonávajte iba vtedy, keď je zariadenie odpojené od napájania.

#### Napíňanie nádoby pred maľovaním

Striekacia pištoľ sa skladá z veka nádoby (obr. A.2) a rúrky nasávajúcej médium a nádoby (obr. A.1). Do plastovej nádoby s objemom cca 1 l (obr. A.1) nalejte vhodné médium, pričom nalejte maximálne po hornú líniu nádoby. Nádobu s médiom zaskrutkujte do pevného veka nádoby. Médium a riedidlo musia byť navzájom kompatibilné. V dôsledku použitia nevhodného riedidla, v rozpore s pokynmi výrobcu, môže dôjsť k upchatiu pištole. Používajte iba farby určené na maľovanie striekaním. Taká informácia je vždy uvedená na balení.

#### Montáž

Počas skladania musí byť batéria vytiahnutá zo zariadenia. Ak maľujete vo vnútri miestnosti, nezabudnite vhodne zabezpečiť predmety a povrchy pred zašpinením. Pištoľ sa skladá z dvoch základných častí: pištole s nádobou (obr. A.6) a modulu pohonu s motorom (obr. A.7). Keď chcete zdemontovať alebo namontovať nádobu, odblokujte blokadu pištole (obr. A.10) otáčajúc blokadu smerom dole, a potom pretočte pištoľ s nádobou doľava a vysuňte z lôžka modulu pohonu. Do lôžka akumulátora (obr. A.11) zasuniete akumulátor zo série SAS+ALL. Zariadenie je pripravené na použitie.

### 7. Zapínanie zariadenia

**POZOR** Zařízení je napájeno z akumulátoru s napětím 18 V. Nabitý akumulátor zasunete do vodičí lišty v rukojeti, až zapadne západka úchyty. Zařízení je připraveno k práci.

**POZOR** RUKA A INÉ ČASTI TELA DRŽTE V BEZPEČNEJ VZDIALENOSTI OD PRÚDU FARBÝ.

Zasuňte do zariadenia (lôžka) batériu (obr. A.11). Do nádoby nalejte farbu vyššie opísaným spôsobom. Keď chcete začať maľovať, pištoľ nasmerujte smerom na maľovaný povrch, a potom stlačte spúšť úplne do konca (obr. A.8).

### 8. Používanie zariadenia

#### Prípravte povrch, ktorý chcete maľovať

Pred začatím maľovania nezabudnite náležite pripraviť povrch. Povrch musí byť čistý a vysušený. Nemajte masťné povrchy. V prípade, ak je daný povrch príliš hladký, zdrsnite ho, napr. pretrieť ho jemným brúsnym papierom, a potom odstráňte vzniknutý prach a drobné čiastočky.

#### Médium

Zariadenie je určené na maľovanie nasledujúcimi látkami (médiami) na báze vody: - laky na báze vody  
- farby na báze vody na drevo a kovy,  
- latexové a akrylové farby na steny (náležite zriedené)  
- moridlá a ochranné prostriedky na báze vody na drevo

Každý výrobca percentuálne určuje prípustné množstvo použitého riedidla. Pred použitím média, skontrolujte jeho viskozitu s použitím pripojeného testovacieho lievika na určovanie viskozity (meranej v sekundách). Lievik naplňte, zdvihnite do výšky cca 15 až 20 cm (otvor zablokujte). Následne otvor otvoríte a odmerajte čas vytekania plynulého prúdu. V momente, keď prúd začne vytekať prerušovane, ukončíte meranie. Odmeraný čas ukazuje viskozitu. Zariadenie je vhodné na nanášanie farieb, lakov, moridiel ap. s viskozitou do 60 s. Správne nanášanie nástenných farieb s použitím agregátu je možné, ak je množstvo riedidla väčšie než odporúča výrobca (vhodný pomer určíte experimentálne). Pred začatím maľovania vykonajte skúšku na kartóne, drevotrieske ap.

#### Maľovanie

Maliarsky agregát SAS+ALL je založený na technológii HVLP (angl. High Volume Low Pressure) – táto skratka sa týka pištoľí, v ktorých tlak vo vnútri dýzy nepresahuje 0,7 barov, pri menovitom napájacom tlaku pištole. Technika HVLP sa vyznačuje vysokou efektívnosťou.

Zariadenie je určené na maľovanie, dostupné sú tri nastavenia – režimy (obr. B): vertikálne, horizontálne a okrúhly prúd. Požadovaný prúd média sa nastavuje nasledovne: odskrutkujte zabezpečovací krúžok na pištoľi, následne pretočte nadstavec s dvoma dýzami na príslušnú polohu, a potom náležite nastavte páku regulátora šírky prúdu (obr. A.12). Keď krídelká nastavíte horizontálne – prúd média bude horizontálny. Keď krídelká nastavíte vertikálne – prúd média bude vertikálny. Keď páku regulátora šírky prúdu nastavíte v minimálnej polohe, prúd média bude mať kruhový tvar. Nezabúdajte, že médium nestriekajte úplne do konca, keďže môže dôjsť k nerovnomernému naneseniu média na povrchu. Médium hromadiace sa na konci dýzy (zaschnuté), odstráňte vhodným riedidlom.

#### Striekacia pištoľ

Intenzita striekania sa nastavuje regulačným kolieskom, ktoré je umiestnené pod spúšťou (obr. A.9). Pretočením v smere pohybu hodinových ručičiek sa množstvo striekaného média zväčšuje, a pretočením proti smeru pohybu hodinových ručičiek sa množstvo striekaného média znižuje.

Pištoľ musí byť počas maľovania neustále v pohybe. Počas maľovania musí byť spúšť pištole stlačená úplne do konca. Vzdialenosť dýzy od povrchu nesmie byť počas maľovania väčšia než cca 30 cm.

### 9. Priebežné obslužné činnosti

Pravidelne čistite celé elektronáradie, predovšetkým vyčistite ventilačné otvory elektronáradia.

Akumulátor nenabíjajte hneď po intenzívnom používaní. Vzhľadom na charakteristické neustále vybijanie akumulátorov (aj nezaťažených), akumulátor nikdy nenechávajte úplne vybitý, pretože sa môže vybiť pod kritickú úroveň, následkom čoho sa trvalo poškodí.

Preto nepoužívané akumulátory uchovávajte čiastočne nabité (na cca 40 %). Akumulátor dobite ešte predtým, ako sa úplne vybije. Akumulátory uchovávajte pri teplote v rozsahu od +10 do +30 °C. Akumulátory uchovávané pri nízkych teplotách rýchlejšie tratia svoju kapacitu.

Nabíjanie akumulátora je opísané v príručke akumulátora a nabíjačky série SAS+ALL.

**POZOR** Zariadenie musí byť skladované na mieste mimo dosahu detí.

Ak musíte skrutkovač poslať do servisu, napr. kvôli vykonaniu opravy, zabezpečte ho pred prípadným mechanickým poškodením počas prepravy a akumulátor odpojte od nabíjačky.

#### Spôsob demontáže akumulátora

Keď chcete akumulátor vybrať, vŕtací skrutkovač uchopte za rukoväť, následne stlačte blokujúce tlačidlo nachádzajúce sa na prednej / bočnej strane batérie. Akumulátor vysuňte z rukoväte vŕtacieho skrutkovača. Keď chcete vybrať akumulátor, vsuňte akumulátor do rukoväte vŕtacieho skrutkovača, a následne ho zatlačte, až kým úplne nezapadne.

#### Čistenie

Zariadenie čistite vždy iba s vytiahnutou batériou. Na čistenie používajte vhodné riedidlo (napr. vodu).

Aby zariadenie dlhodobo bezporuchovo fungovalo, vždy ho čistite po každom jednom použití, maľovaní.

- Keď chcete zdemontovať pištoľ s nádobou, odblokujte blokadu pištole (obr. A.10) otáčajúc blokadu smerom dole, a potom pretočte pištoľ s nádobou doľava a vysuňte z lôžka modulu pohonu.
- Vyskrutkujte nádobu (obr. A.1), a potom nádobu dôkladne vypláchnite a vyčistite vodou s nevelkým množstvom vhodného čistiaceho prostriedku.
- Do nádoby vlejte vodu s vhodným čistiacim prostriedkom, a potom zaskrutkujte nádobu do pištole, a pištoľ pripojte k modulu pohonu.
- Zapnite hlavné zariadenie, striekacia pištoľ nasmerujte do prázdnej nádoby a začnite striekať roztok vody a čistiaceho prostriedku.
- Keď sa čistiaci roztok minie, do nádoby opäť nalejte čistiaci roztok (riedidlo), a procedúru zopakujte.
- Činnosť opakujte dovtedy, kým z dýzy nezačne vytekať čisté riedidlo (voda).
- Nádobu udržiavajte v náležitej čistote.
- Pravidelne s použitím vhodnej kefy dôkladne čistite dýzy, ihlice, ako aj ventil.

#### Výmena vzduchového filtra

Pravidelne kontrolujte stav vzduchového filtra, ktorý je pod vekom na zadnej strane modulu pohonu pištole. V prípade, ak je filtre zanesený alebo opotrebovaný, vymeňte ho na nový.

Keď chcete vymeniť filter, odskrutkujte dve upevňovacie skrutky veka filtra.

Vytiahnite opotrebovaný filter a vymeňte ho na nový.

Namontujte veko a zaskrutkujte upevňovacie skrutky.

#### Údržba zariadenia

Štandardná údržba zahŕňa obslužné činnosti skrutkovača ako aj príslušenstva, tzn. akumulátora a nabíjačky.

**POZOR** Nikdy nevykonávajte žiadne servisné práce či údržbu, ak je zariadenie pripojené k el. napätiu.



6. Vžhladom na bezpečnosť Uživateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
- Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Uživateľov.
7. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Uživateľom.
8. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
9. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Uživateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.
10. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Uživateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

## LT Turinys

1. Nuotraukos ir schemas
2. Įrenginio aprašymas
3. Įrenginio paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Įrenginio įjungimas
8. Įrenginio naudojimas
9. Einamieji priežiūros veiksmai
10. Atsarginės dalys ir priedai
11. Savarankiškas gedimų šalinimas
12. Įrenginio komplektacija
13. Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą
14. Garantinis lapas

Bendrosios saugos taisyklės buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra. EB atitikties deklaracija pridėdama prie įrenginio kaip atskiras dokumentas. Jei nebūtų EB atitikties deklaracijos, prašome susisiekti su „Dedra-Exim“ Sp. z o.o servisu.

**⚠ ISPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi. Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.**

**⚠ DEMESIO Įrenginys iš „SAS+ALL“ linijos buvo suprojektuotas darbu tik su „SAS+ALL“**

linijos įkrovikliais ir akumulatoriais. Ličio jonų akumulatorius ir įkroviklis neįeina į įrenginio komplektą, juos reikia įsigyti atskirai. Dėl kitų, nei rekomenduojami, akumuliatorių ir įkroviklių naudojimo yra anuliuojamos garantinės teisės.

### Originalios instrukcijos vertima

## 2. Įrenginio aprašymas

1. Talpykla; 2. Talpyklos dangtis; 3. Viršutinė veržlė; 4. Purkštukas; 5. Purkštuko nustatymo reguliavimo žiedas; 6. Pistoletas su talpykla; 7. Pistoletu variklis; 8. Gaidukas; 9. Purkštuko išstūmimo reguliatorius; 10. Blokada, 11. Akumulatoriaus lizdas; 12. Srauto pločio reguliavimo svirtas

## 3. Įrenginio paskirtis

Prietaisą leidžiama naudoti atliekant remonto ir statybos darbus, remonto dirbtuvėse, mėgėjų darbus laikantis naudojimo instrukcijoje nurodytų naudojimo, darbo sąlygų ir leistinų eksploataavimo sąlygų. SAS + ALL - dažymo agregatas, tai produktas, skirtas purkšti vandens pagrindu pagamintus lakus, medienos dažus, apsaugines medžiagas, vandens pagrindu pagamintus dažus medienai ir metalams, lateksinius ir akrilinius dažus sienoms (tinkamai atskiestus). Tačiau skiediklio kiekis, reikalingas tinkamam dažų praskiedimui (tinkamam agregato veikimui), gali būti didesnis nei rekomenduoja gamintojas.

## 4. Naudojimo apribojimai

**⚠ DEMESIO Akumulatorinis maišytuvas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas".**

**⚠ DEMESIO Maišytuvas skirtas tik meistrams ir naudoti namuose. Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami UŽ neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitikties garantija praras galiojimą. Ne pagal Naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus Garantijos teisės praradimo. Negalima naudoti elektrinio įrankio dažams, kurių pagrindas yra tirpikliai skirtingi negu vanduo išorės dažams, fasadų dažams, šarmių, rūgščių turinčių medžiagoms, medžiagoms, turinčioms pašalinių medžiagų, ir kitoms esdinančioms, degiosioms ir sprogstamosioms medžiagoms. Jei elektrinis įrankis bus naudojamas ne tais tikslais, kuriems jis buvo skirtas, arba kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje, garantija gali būti nedelsiant prarasta.**

### LEISTINOS DARBO SĄLYGOS

S1 nuolatinis darbas

Naudoti tik patalpų viduje. Akumuliatorių krovimo temperatūrų diapazonas 10-30 °C. Neleisti, kad įrenginį veiktų aukštesnė nei 45 °C temperatūra. Saugoti nuo drėgmės ir atmosferinių kritulių.

## 5. Techniniai duomenys

|                             |         |
|-----------------------------|---------|
| Įrenginio modelis           | DED7057 |
| Darbinė įtampa [V]          | 18 d.c. |
| Vidutinis srautas [L / min] | 0,7     |

|                                                       |      |
|-------------------------------------------------------|------|
| Purkštuko skersmuo [mm]                               | 2,5  |
| Vidutinis klampumas [DIN-S]                           | 60   |
| Rankenoje išmatuotas vibracijos lygis ah, ID [m / s2] | 2,83 |
| Matavimo neapibrėžtis K [m / s2]                      | 1,5  |
| Triukšmo sklindimas:                                  |      |
| Garso slėgio lygis LpA [dB (A)]                       | 82   |
| Garso galios lygis LwA [dB (A)]                       | 92   |
| Matavimo neapibrėžtis KpA, KwA [dB (A)]               | 3    |
| Svoris [kg]                                           | 1,27 |

### Informacija apie triukšmą ir vibracijas.

Bendra vibracijų vertė ah ir matavimo paklaida buvo nustatytos pagal EN 60745-2-1 ir nurodytos lentelėje.

Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal EN 60745-1, vertės yra nurodytos anksčiau esančioje lentelėje.

**⚠ DEMESIO Triukšmas gali pažeisti klausą, darbo metu visuomet reikia naudoti klausos apsaugos priemones!**

Deklaruojama triukšmo emisijos vertė buvo matuojama taikant standartinį tyrimo metodą, todėl gali būti naudojama lyginant skirtingus įrenginius. Nurodytas triukšmo emisijos lygis gali būti naudojamas vertinant pirmutinį triukšmo poveikį.

Realaus elektros įrankio naudojimo metu triukšmo lygis gali būti kitoks negu deklaruojamos vertės, tai priklauso nuo darbinį įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo daikto ir nuo priemonių, kurių tikslas yra operatoriaus apsauga. Norint tiksliai įvertinti pavojų realiomis darbo sąlygomis, reikia atkreipti dėmesį į visus operacinio ciklo etapus, įskaitant etapus, kuomet įrenginys yra išjungtas arba yra įjungtas, bet nėra naudojamas darbu.

## 6. Paruošimas darbui

**⚠ DEMESIO Įrenginys yra „SAS+ALL“ linijos dalis, todėl norint juo pasinaudoti, reikia sukomplektuoti visą rinkinį, susidedantį iš įrenginio, akumulatoriaus ir įkroviklio.**

**⚠ DEMESIO Žemiau aprašytus paruošimo veiksmus reikia atlikti atjungus maitinimo šaltinį.**

### Talpyklos prieš dažymą užpildymas

Purškimo pistoletą sudaro talpyklos dangtis (A.2 pieš.) Ir terpės vamzdis bei talpykla (A.1 pieš.). Į plastikinę talpyklą, kurios tūris ~ 1 l (A.1 pieš.), reikia įpilti reikiamą terpę, nevirsijant viršutinės rezervuaro linijos. Talpyklą su terpe reikia prisukti prie nejudančio talpyklos dangčio. Terpė ir skiediklis turi su savimi tikt. Skiediklio, neatitinkančio gamintojo nurodymų naudojimas gali būti pistoleto užsiblokavimo priežastimi. Reikia naudoti dažus, skirtus purškimui. Gamintojas visada pateikia šią informaciją ant pakuotės.

### Montažas

Montažas vyksta esant išimties akumulatoriams iš maitinimo lizdo. Dažymo prietaisu išorėje reikia nepamiršti apie paviršiaus nuo užteršimo apsaugą. Pistoletas susideda iš dviejų pagrindinių dalių: pistoleto su talpykla (A.6 pieš.), o taip pat pavaros su varikliu (A.7 pieš.). Kad sumontuoti ar išmontuoti reikia nuimti pistoleto blokadą (A.10 pieš.) pasukant į apačią, o vėliau apsukti pistoletą su talpykla į kairę ir išstumti iš pavaros lizdo. Į akumulatoriaus lizdą (A, 11 pieš.) montuoti akumuliatorių iš SAS+ALL linijos. Prietaisas yra paruoštas darbui.

## 7. Įrenginio įjungimas

**⚠ DEMESIO Įrenginio maitinimo elementas yra 18V įtampas akumulatorius. Įkrautą akumuliatorių įdedame į lizdą rankenoje, kol suveiks fiksatorius rankenoje. Įrenginys paruoštas tolesniam darbui.**

**⚠ DEMESIO RANKAS REIKIA LAIKYTI KUO TOLIAU NUO PURŠKIAMŲ DAŽŲ.**

Įdėti akumuliatorių į lizdą (A. 11 pieš.). Pripildyti talpyklą vandeniu, kaip nurodyta aukščiau. Kad pradėti dažymą reikia nukreipti pistoletą į dažomą paviršių, o vėliau paspausti iki galo gaiduką (A.8 pieš.).

## 8. Įrenginio naudojimas

### Paviršiaus dažymui paruošimas

Prieš pradėdant dažymą negalima pamiršti apie paviršiaus paruošimą. Šis paviršius turi būti švarus ir sausas. Nedažyti ant riebių paviršių. Atveju, kai paviršius yra lygus reikia trinti pvz. švitrininiu popieriumi, o vėliau nuvalyti dulkes.

### Terpė/skystis

Prietaisas yra pritaikytas medžiagų vandens pagrindu dažymui:

-Lakais vandens pagrindu

-Dažais medienai ir metalams vandens pagrindu,

-Lateksiniais ir akrilinėmis sienoms dažais (atitinkamai atskiestais).

-Medienai dažais ir apsaugančiomis medžiagomis medienai vandens pagrindu

Kiekvienas gamintojas nustato procentais priimtina panaudoto skiediklio kiekį. Prieš terpės panaudojimą, reikia patikrinti jos lipnumą naudojant puodelį, pridėtą prie prietaiso, kad pamatuoti klampumą (matuojamas sekundėmis). Puodelis turėtų būti užpildytas, pakeltas į maždaug 15-20 cm aukštį (užblokuoti angą), vėliau reikia atidaryti angą ir matuoti laiką, kol srautas bus nepertraukiamas. Kai jis bus nutraukiamas, reikia baigti matavimą. Skaitomas laikas yra klampumas. Prietaisu galima purkšti dažus, lakus ir beicus (dažus medienai) ir t. t., kurių klampumas iki 60s. Tinkamas dažymas agregatu, sienų dažais yra įmanomas, kai skiediklio kiekis yra didesnis nei rekomenduoja gamintojas (jis turėtų būti pasirinktas eksperimentiškai). Prieš dažymo pradžią, reikia išbandyti ant kartono, faneros ir kt.

### Dažymas

Purškiamas dažymo įrenginys SAS + ALL veikia naudojant HVLP (High Volume Low Pressure) technologiją - šis sutrumpinamas taikomas yra: pistoletams, kurių slėgis oro purkštuko viduje nevirsija 0,7 baro, esant nurodytam pistoleto tiekimo slėgiui. HVLP technika pasižymi dideliu efektyvumu.

Prietaisą galima dažyti trimis nustatymais (B pieš.): vertikaliu, horizontaliu ir apvaliu srautu.



Vidutinio srauto padėtis nustatoma atsukant tvirtinimo žiedą pistolete, tada pasukus dangtelį dviem purškukais į reikiama padėtį ir nustatant srauto pločio reguliatoriaus svirtį (A.12 pieš). Drugeliai nustatyti horizontaliai - vidutinis terpės srautas bus vertikalus.

Nustačius drugelius vertikaloje padėtyje, gausime horizontalų srautą.

Srauto pločio reguliavimo svirties į mažiausią padėtį nustatymas, teiks rutulio formos srautą.

Reikėtų atsiminti, kad terpė neturėtų būti purškiama iki galo, nes ji sukelia netolygų terpės pasiskirstymą ant paviršiaus. Purškuko gale besikaupianti terpė (išdžiūvusi) turėtų būti pašalinta tinkamu skiedikliu.

#### Dažymo pistoletas

Purškimo intensyvumas reguliuojamas reguliavimo rankenėle, esančia po gaiduku (A.9 pieš). Sukant pagal laikrodžio rodyklę, padidinamas puršktuvo purškiamos terpės kiekis, sukant prieš laikrodžio rodyklę - sumažinamas terpės kiekis.

Pistoletas judės dažymo metu turi būti vienodas. Dažymo metu pistoleto gaiduką reikia paspausti iki galo. Atstumas tarp purškuko ir paviršiaus dažymo metu turi būti maždaug 30 cm.

### 9. Einamieji priežiūros veiksmai

Reikia reguliariai valyti elektros įrangą, išskirtinį dėmesį reikia skirti elektros įrangos ventiliacinių angų valymui.

Vengti akumuliatoriaus krovimo tiesiai po intensyvaus naudojimo. Dėl to, kad akumuliatoriaus savaime išsikrauna, negalima laikyti visiškai iškrauto akumuliatoriaus, nes jis gali išsikrauti žemiau kritinio lygio ir būti negrįžtamai sugadintas.

Nenaudojamą akumuliatorių reikia laikyti dalinai įkrautą (apie 40 %). Būtina įkrauti akumuliatorių, prieš jį visiška išsikraus. Maitinimo elementus laikyti 10-30 °C temperatūroje. Laikant žemoje temperatūroje, jis greičiau praranda talpą.

Akumuliatoriaus įkrovimas yra aprašytas „SAS+ALL“ linijos akumuliatoriaus ir įkroviklio instrukcijoje.

**⚠️ DEMESIO** Įrenginio laikymo vieta turi būti neprieinama vaikams.

Siunčiant suktuvą į servisą, būtina apsaugoti jį nuo atsitiktinio mechaninio pažeidimo ir išimti akumuliatorių iš rankenos.

#### Akumuliatoriaus demontavimo būdas

Norint išimti akumuliatorių, reikia paimti suktuvą-gręžtuvą už rankenos ir paspausti mygtuką, esantį priekinėje / šoninėje dalyje. Išimti akumuliatorių iš suktuvo-gręžtuvo rankenos. Norint įmontuoti akumuliatorių, reikia įdėti akumuliatorių į suktuvo-gręžtuvo rankeną ir paspausti, kol suveiks tvirtinimo mechanizmas.

#### Valymas

Valymas atliekamas išėmus akumuliatorių iš maitinimo lizdo. Valymą reikia atlikti atitinkamu skiedikliu (pvz., vandeniu).

Kad prietaisas ilgai tarnautų, prietaisą reikia būtinai valyti po kiekvieno dažymo.

1. Kad išardyti pistoletą su talpykla, reikia nuimti pistoleto blokadą (A.10 pieš.) suktu blokada žemyn, tada pasukti pistoletą su baku į kairę ir išstumti iš pavaros įtaiso lizdo.

2. Atsukti talpyklą (A.1 pieš.), tada tiksliai išplauti ir nuvalyti vandeniu su nedideliu ploviklio kiekiu.

3. Į indą įpilti vandenį su plovikliu, tada prisukti talpyklą prie pistoleto ir pistoletą prijungti prie pavaros įtaiso.

4. Įjungti pagrindinį prietaisą, nukreipti purškimo pistoletą į tuščią indą ir pradėti valymo priemonės purškimą.

5. Ištuštinus indą, vėl jį reikia užpildyti skiedikliu ir pakartoti procedūrą.

6. Kartoti procedūrą tol, kol iš pistoleto bus purškiamas švarus skiediklis (vanduo).

7. Talpykla turi būti švari.

8. Periodiškai reikia valyti purškuką, adatą ir vožtuvą šepetėliu.

#### Oro filtro keitimas

Periodiškai reikia tikrinti oro filtrą, esantį po dangčiu galinėje pistoleto pavaros įtaiso dalyje. Atveju, kai filtras yra purvinas ar sunaudotas reikia jį pakeisti į naują.

1. Kad pakeisti filtrą reikia atsukti du varžtus tvirtinančius filtro dangtį
2. Išimti sunaudotą filtrą ir pakeisti jį naują
3. Sumontuoti dangtį ir susukti varžtais

#### Įrenginio priežiūra

Priežiūros veiksmai apima suktuvo ir jo priedų, t. y. akumuliatoriaus ir įkroviklio, aptarnavimo veiksmus.

**⚠️ DEMESIO** Draudžiama atlikti priežiūros veiksmus, jei įrenginys yra įjungtas į elektros tinklą.

Tai gali tapti rimtų kūno sužalojimų arba elektros smūgio priežastimi. Prieš pradėdami priežiūros veiksmus, reikia išimti akumuliatorių iš suktuvo lizdo.

Suktuvo priežiūros veiksmai apima atitinkamą visų jo elementų, naudojamų darbe, švaros palaikymą. Valymo metu draudžiama naudoti bet kokius tirpiklius, nes tai gali negrįžtamai sugadinti korpusą ir kitus plastikinius elementus.

Draudžiama valyti akumuliatorių vandeniu, nes dėl to gali įvykti trumpasis sujungimas, kuris negrįžtamai jį sugadins.

### 10. Atsarginės dalys ir priedai

#### Rekomenduojami priedai

„SAS+ALL“ suktuvus-gręžtuvus galima naudoti su kiekvienu akumuliatoriumi ir įkrovikliu iš „SAS+ALL“.

Norint įsigyti atsargines dalis arba priedus, reikia susisiekti su „Dedra-Exim“ servisu. Kontaktiniai duomenys yra instrukcijos 1 psl. Užsakant atsargines dalis, prašome nurodyti PARTIJOS numerį, nurodytą informacinėje lentelėje, ir dalies numerį, nurodytą sandaros schemoje. Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

### 11. Savarankiškas gedimų šalinimas

**⚠️ DEMESIO** Prieš bandydami išspręsti problemas, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio

| PROBLEMA               | PRIEŽASTIS                          | SPRENDIMAS                                             |
|------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Terpės nepadengia      | Mažas terpės kiekis                 | Atsukti rankeną pistolete į kairę pusę                 |
|                        | Tanki terpė                         | Praskiesti terpę 10%                                   |
| Didelis lako garavimas | Per didelis atstumas nuo paviršiaus | Sumažinti atstumą iki 30cm                             |
|                        | Per tiršta terpė                    | Sumažinti oro srautą suktu rankeną pistolete į kairę   |
| Silpnas srautas        | Tanki terpė                         | Praskiesti terpę 10%                                   |
|                        | Silpnas oro srautas                 | Pasukti srauto pistolete reguliavimo rankeną į dešinę. |
|                        | Užterštas purškukas                 | Išvalyti purškuką                                      |

### 12. Įrenginio komplektacija, baigiamosios pastabos.

1. Dažų puršktuvas DED7057 - 1 punktas 2. Purškukų valymo adata - 1 punktas 3. Purškuko raktas - 1 punktas 4. Purškuko lizdas - 1 punktas 5. Šepetys - 1 elementas 6. Matavimo puodelis - 1 prekė

### 13. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą

(taikoma naudojant buitįje)

Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigražinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami techniką padedate saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

#### Garantinis lapas

Katalogo Nr:

Partijos numeris: .....  
(toliau – **Produktas**)

Produkto pirkimo data : .....

Pardavėjo antspaudas : .....

Pardavėjo parašas ir data : .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....  
data ir vieta vartotojo parašas

#### I. Atsakomybė už Produktą:

1. **Garantijos suteikėjas** – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvus, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.

2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.

3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.

4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.

5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.
- II. Garantijos laikotarpis:**
- | Produkto elementai, kuriems veikia garantija | Garantinės apsaugos trukmė                                                              |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| DED7057                                      | 24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape |
| Kiti elementai                               | Negarantuoja                                                                            |
- III. Naudojimosi garantija sąlygos:**
1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
- IV. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:**
1. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
2. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemonės, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
3. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
4. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
5. Vartotojas naudojo Produktę eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.
- Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
1. Vartotojas pašalina, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
2. Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
- Dėmesio!** Veiksnius, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.
- V. Pretenzijos pateikimo procedūra:**
1. Patebėjus, kad Produkatas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija. Mažą Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
6. Dėmesio!!! Produkto su defektu naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
7. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti.
8. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
9. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
10. Gwarranty Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.
- LV Satura rādītājs**
- Fotoattēli un raksti
  - Ierīces apraksts
  - Ierīces norīkošana
  - Lietošanas ierobežojums
  - Tehniskie parametri
  - Darba sagatavošana
  - Ierīces ieslēgšana
  - Ierīces lietošana
  - Kārtējas apkalpošanas rīcība
  - Rezerves daļas un piederumi
  - Defekta paša novēršana
  - Ierīces komplektācija
  - Informācija lietotājiem par noliетotas elektriskas un elektroniskas ierīces atkrātīšanu
  - Garantijas talons
- Vispārējie drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

- ES Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. ES Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar Dedra-Exim Sp. z o.o. firmas Servisu.
- ⚠ BRĪDINĀJUMS.** Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu , un visas ⚠ instrukcijas. Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu. **Saglabāiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.**
- ⚠ UZMANĪBU** SAS+ALL līnijas ierīce tika projektēta darbam tikai ar lādēšanas adapteriem un akumulatoriem no līnijas SAS+ALL.
- Akumulators Li-Ion un lādēšanas adapters nav ierīces komplektā, jābūt iegādāti atsevišķi. Citu, nekā ierīcei paredzēti, akumulatoru un lādēšanas adapteru lietošana izraisīs garantijas tiesību pazaudēšanu.
- Orīginālās instrukcijas tulkojum**
- ## 2. Ierīces apraksts
1. tvertne; 2. tvertnes vāks; 3. augšējais uzgrieznis; 4. sprausla; 5. sprauslas pozīcijas regulēšanas gredzens; 6. pistole ar tvertni; 7. pistoles piedziņas mezgls; 8. mēlīte; 9. sprauslas izvirdīšanas regulators; 10. bloķētājs; 11. bateriju līgza; 12. strūkļas platuma regulatora svira.
- ## 3. Ierīces norīkošana
- Ierīci var izmantot remonta un būvdarbos, remonta darbnīcās, amatieru darbos, vienlaikus ievērojot lietošanas noteikumus un pieļaujamās darba apstākļus, kas norādīti lietošanas instrukcijā. Krāsas smidzināšanas agregāts SAS+ALL ir ierīce, kas projektēta laku uz ūdens bāzes, kodņu, aizsargvielu, krāsu uz ūdens bāzes kokam un metāliem, lateksa un akrila sienu krāsu (atbilstoši izšķīdinātu) smidzināšanai. Šķīdinātāja daudzums, kas nepieciešams krāsas pareizai atšķaidīšanai (agregāta pareizai darbībai), var būt lielāks, nekā ražotāja ieteicamais.
- ## 4. Lietošanas ierobežojums
- ⚠ UZMANĪBU** Akumulatora maisītāju var lietot tikai atbilstoši tālāk norādītajiem “Pieļaujamajiem darba apstākļiem”.
- ⚠ UZMANĪBU** Maisītājs ir paredzēts tikai mājamatniekiem un māsāimniecības lietošanai. Patvaļīgas izmaiņas ierīces mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas un apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas lietošanas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie garantijas tiesību tūlītējās zaudēšanas. Ierīces lietošana, kas neatbilst tās pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie garantijas tiesību tūlītējās zaudēšanas.
- Elektroinstrumentu nedrīkst izmantot krāsām uz citu šķīdinātāju, kas nav ūdens, bāzes, krāsām ārdarbiem, krāsām fasāžu krāsošanai, sāрма, skābes saturošām vielām, svešmaterāliūs saturošām vielām, un citām kodīgām, viegli uzliesmojošām un sprādzienbīstamām vielām.** Ierīces lietošana, kas neatbilst tās pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.
- PIEĻAUJAMI DARBA NOSACĪJUMI**

S1 Pastāvīgs darbs

Lietot tikai telpu iekšā. Akumulatoru lādēšanas temperatūras diapazons 10-30°C. Nepieļaut temperatūras virs 45°C ietekmi. Aizsargāt pret mitruma un atmosfēras nokrišņu iedarbību.
- ## 5. Tehniskie parametri
- |                                                     |         |
|-----------------------------------------------------|---------|
| Ierīces modelis                                     | DED7057 |
| Darba spriegums [V]                                 | 18 d.c. |
| Vidēja plūsma [L / min]                             | 0,7     |
| Sprauslas diametrs [mm]                             | 2,5     |
| Vidēja viskozitāte [DIN-S]                          | 60      |
| Rokturī izmērīts vibrācijas līmenis ah, ID [m / s²] | 2,83    |
| Mērījumu nenoteiktība K [m / s²]                    | 1,5     |
| Trokšņa emisija:                                    |         |
| Skaņas spiediena līmenis LpA [dB (A)]               | 82      |
| Skaņas jaudas līmenis LwA [dB (A)]                  | 92      |
| Mērījumu nenoteiktība KpA, KwA [dB (A)]             | 3       |
| Svars [kg]                                          | 1,27    |
- ## Informācijas par troksni un vibrācijām.
- Vibrāciju apkopota vērtība a<sub>h</sub> un mērījuma nedrošums noteikti saskaņā ar normu EN 60745-1 un uzrādīti tabulā
- Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar EN 60745-1, vērtības uzrādītas tabulā.
- ⚠ UZMANĪBU** Troksnis var izraisīt dzirdes bojāšanu, darba laikā lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus!
- Deklarēts vibrācijas lielums tika izmērīts saskaņā ar standartu pētniecības metodi un var būt lietots, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Iepriekšminēts trokšņa emisijas līmenis var būt arī lietots iepriekšējais trokšņa pakļaušanas novērtēšanai. Trokšņa līmenis elektroierīces reālās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētām vērtībām atkarīgi no darbarīku lietošanas apstākļiem, sevišķi no apstrādāta materiāla veida un no nepieciešamības noteikt operatora aizsardzības līdzekļus. Lai sīki noteiktu draudus reālos lietošanas apstākļos, jāievēro visas operācijas cikla daļas, kas apņēma arī periodus, kad ierīce ir izslēgta, vai kad ir ieslēgta, bet nav lietota darbam.
- ## 6. Darba sagatavošana
- ⚠ UZMANĪBU** Ierīce ir SAS+ALL līnijas daļa, tāpēc, lai to lietotu, nepieciešama ir komplekta salikšana - ierīce, akumulators

un lādēšanas adapters. Citu akumulatoru un lādēšanas adapteru lietošana ir aizliegta.

**UZMANĪBU** Veicot tālāk aprakstītās darbības, barošanas avotam ir vienmēr jābūt atslēgtam.

### Tvertnes uzpildīšana pirms krāsošanas

Smidzināšanas pistole sastāv no tvertnes vāka (att. A.2), smidzināšanas vielas uzsūkšanas caurules un tvertnes (att. A.1). Ielejiet atbilstošu vielu plastmasas tvertnē ar tilpumu ~1 l (att. A.1) tā, lai tās apjoms nepārsniegtu augšējo līniju tvertnē. Ieskrūvējiet tvertni ar vielu nekustīgajā tvertnes vākā. Vielai un šķīdinātājam ir jābūt savstarpēji piemērotiem. Ražotāja norādījumiem neatbilstoša šķīdinātāja izmantošana var kļūt par pistoles aizsprostošanas iemeslu. Izmantojiet smidzināšanai paredzētas krāsas. Ražotājs vienmēr norāda šādu informāciju un iepakojuma.

### Montāža

Pirms salikšanas sākšanas, izņemiet baterijas no barošanas ligzdas. Veicot krāsošanu ar ierīci iekšstelpā, aizsargājiet virsmu pret nosmērēšanu. Pistole sastāv no divām pamatdaļām: pistoles ar tvertni (att. A.6) un piedziņas mezgla ar dzinēju (att. A.7). Lai demontētu vai saliktu pistoli, atlaidiet pistoles bloķētāju (att. A.10), pagriežot bloķētāju uz leju, pagriežiet pistoli ar tvertni pa kreisi un izbīdīet to no piedziņas ligzdas. Uzstādiet akumulatoru no līnijas SAS+ALL akumulatora ligzdā (att. A.11). Ierīce ir gatava darbībai.

## 7. Ierīces ieslēgšana

**UZMANĪBU** Ierīce ir barota no akumulatora ar spriegumu 18V. Uzlādēts akumulators novietojam roktura vadītājā līdz sprostā slēgšanai. Ierīce ir gatava darbam.

**UZMANĪBU** TURĪET ROKAS TĀLU NO SMIDZINĀMĀS KRĀSAS. Ievietojiet baterijas ligzdā (att. A.11). Uzpildiet tvertni ar krāsu, kā aprakstīts iepriekš. Lai sāktu krāsot, vēršiet pistoli krāsotas virsmas virzienā un nospiediet mēlīti līdz pretestībai (att. A.8).

## 8. Ierīces lietošana

### Virsmas sagatavošana krāsošanai

Pirms krāsošanas sākšanas ir jāsagatavo virsma. Virsmai ir jābūt tīrai un sausai. Nekrāsojiet uz taukainām virsmām. Ja virsma ir gluda, padariet to matētu, piemēram, izmantojot smalku smilšpapīru, pēc tam noņemiet putekļus.

### Smidzināma viela

Ierīce ir pielāgota krāsošanai ar vielām uz ūdens bāzes:

- lakām uz ūdens bāzes;
- krāsām uz ūdens bāzes kokam un metāliem;
- lateksa un akrila sienu krāsām (atbilstoši atšķaidītām);
- kodnēm un aizsargvielām uz ūdens bāzes kokam.

Katrs ražotājs nosaka procentuālo pieļaujamo šķīdinātāja daudzumu. Pirms noteiktas vielas izmantošanas pārbaudiet tās viskozitāti, izmantojot komplektā ietilpstošo kausiņu viskozitātes mērīšanai (sekundēs). Uzpildiet kausiņu, paceliet to uz aptuveni 15–20 cm augstumu (bloķējiet atveri). Pēc tam atbloķējiet atveri un izmēriet laiku, kurā viela plūst ar nepārtrauktu strūklu. Beidziet mērīšanu brīdī, kad viela sāk plūst ar pārtraukumiem. Nolasītais rezultāts ir viskozitāte. Ar ierīci var smidzināt krāsas, lakas, kodnes u. tml. ar viskozitāti līdz 60 s. Pareiza sienu krāsu smidzināšana ar agregātu ir iespējama, ja šķīdinātāja daudzums ir lielāks, nekā iesaka ražotājs (tas ir jāizvēlas eksperimentāli). Pirms krāsošanas sākšanas veiciet testu uz kartona, saplāksnes u. tml.

### Krāsošana

Krāsas smidzināšanas agregāts SAS+ALL darbojas tehnoloģijā HVLP (*High Volume Low Pressure*) — šis saīsinājums attiecas uz pistolēm, kurās spiediens sprauslas iekšā nepārsniedz 0,7 bar pie uzdota pistoles padeves spiediena. Tehnoloģija HVLP raksturojas ar augstu efektivitāti.

Ierīce ir pielāgota krāsošanai trijos režīmos (att. B): vertikālā, horizontālā un ar apaļu strūklu. Smidzināmas vielas strūklas pozicionēšana tiek veikta, atgriežot aizsarggredzenu pistolē, pagriežot uzliktni ar divām sprauslām atbilstošā pozīcijā un atbilstoši uzstādot strūklas platuma regulatora sviru (att. A.12). Ja spārni ir uzstādīti horizontāli, smidzināmas vielas strūkļa ir vertikāla. Uzstādot spārnus vertikāli, strūkļa ir horizontāla. Uzstādot strūklas platuma regulatora sviru minimālajā pozīcijā, strūkļa ir apaļa. Ņemiet vērā, ka smidzināmo vielu nedrīkst izsmidzināt līdz galam, jo tas noved pie smidzināmas vielas nevienmērīgas izplatīšanas uz virsmas. Noņemiet uz sprauslas gala uzkrājušos (sakaltušo) smidzināmo vielu ar atbilstošu šķīdinātāju.

### Krāsošanas pistole

Smidzināšanas intensitāte tiek iestatīta, pagriežot zem mēlītes esošo grozāmo pogu (att. A.9). Pagriežot to pulksteņrādītāja virzienā, tiek paaugstināts smidzināmas vielas daudzums. Pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienā, tiek samazināts smidzināmas vielas daudzums.

Pistoles kustībai krāsošanas laikā ir jābūt vienmērīgai. Krāsošanas laikā mēlīte ir jānospiež līdz pretestībai. Sprauslas attālumam no virsmas krāsošanas laikā ir jābūt aptuveni 30 cm.

## 9. Kārtējas apkalpošanas rīcība

Regulāri tīriet visu elektroierīci, sevišķi ņemot vērā ventilācijas caurumus. Izvairīties no ierīces lādēšanas tieši pēc intensīvas lietošanas. Sakarā ar pašizlādešanu neglabāt pilnīgi izlādētu akumulatoru, jo var izlādēties zem kritiska līmeņa un pēc tam pilnīgi sabojāties.

Nelietotu akumulatoru glabāt daļēji uzlādētu (līdz ap 40%). Mazliet uzlādēt akumulatoru pirms pilnīgas izlādešanas. Bateriju glabāt temperatūrā 10–30°C. Glabāšana augstākās temperatūrās izraisa ātrāku ietilpības samazināšanu. Akumulatora lādēšana ir aprakstīta akumulatora un SAS+ALL līnijas lādēšanas adaptera instrukcijā.

**UZMANĪBU** Glabāšanas vieta jābūt nepieejama bērniem.

Ja ir nepieciešama ierīces sūtīšana uz servisu ar remonta mērķi, to pasargāt no netīšiem mehāniskiem bojājumiem un izbāzt bateriju no lādētāja ligzdas.

### Akumulatora demontāža

Lai demontētu akumulatoru, pakampt ierīces rokturu un pēc tam piespiest atbrīvošanas pogu baterijas priekšējās daļā. Izbāzt akumulatoru no ierīces roktura. Lai uzstādītu akumulatoru, iebāzt akumulatoru ierīces rokturī, pēc tam piespiest līdz roktura sprostā noslēgšanai.

### Tīrīšana

Pirms tīrīšanas sākšanas izņemiet baterijas no barošanas ligzdas. Tīrīšana ir jāveic ar atbilstošu šķīdinātāju (piemēram, ar ūdeni).

Lai nodrošinātu ilgstošu ierīces kalpošanas laiku, vienmēr tīriet to pēc katras krāsošanas reizes.

1. Lai demontētu pistoli ar tvertni, atlaidiet pistoles bloķētāju (att. A.10), pagriežot bloķētāju uz leju, pēc tam pagriežiet pistoli ar tvertni pa kreisi un izbīdīet to no piedziņas mezgla ligzdas.
2. Ieskrūvējiet tvertni (att. A.1), rūpīgi noskalojiet to un iztīriet ar ūdeni ar nelielu mazgāšanas līdzekļa daudzumu.
3. Ielejiet ūdeni tvertnē, ieskrūvējiet tvertni pistolē un pieslēdziet pistoli piedziņas mezgla.
4. Ieslēdziet galveno ierīci, vēršiet smidzināšanas pistoli tukšā traukā un sāciet tīrīšanas līdzekļa smidzināšanu.
5. Pēc trauka iztukšošanas uzpildiet to ar šķīdinātāju un atkārtojiet procedūru.
6. Atkārtojiet šīs darbības līdz brīdīm, kad no pistoles sāk plūst tīrs šķīdinātājs (ūdens).
7. Uzturiet tvertni tīrībā.
8. Periodiski rūpīgi iztīriet sprauslu, adatu un vārstu ar birsti.

### Gaisa filtra nomaiņa

Periodiski pārbaudiet gaisa filtra zem vāka pistoles piedziņas mezgla aizmugurē stāvokli. Ja filtrs ir netīrs vai nodilis, nomainiet to pret jaunu.

1. Lai nomainītu filtru, atskrūvējiet divas skrūves, kas stiprina filtra vāku.
2. Izņemiet nodiluso filtru un nomainiet to pret jaunu.
3. Uzstādiet vāku un pieskrūvējiet to ar skrūvēm.

### Ierīces konservācija

Konservācija apņem ierīces apkopes darbību ar aksesuāriem, t.i. akumulatoru un lādētāju.

**UZMANĪBU**

Neveikt konservāciju, kad ierīce ir pieslēgta pie barošanas avota.

Tas var izraisīt nopietnu ķermeņa ievainojumu vai elektrības triecienu. Pirms konservācijas uzsākšanas akumulatoru izbāzt no ierīces ligzdas.

Ierīces konservācija ir savienota ar visu ierīces elementu, nepieciešamu normālam darbam, saglabāšanu tīrumā. Tīrīšanai nelietot nekādu šķīdinātāju, jo tas var bojāt ierīces korpusu un citu elementu, izgatavotu no plastikas.

Akumulatoru netīrīt ar ūdeni, jo tas var izraisīt iekšēju īsslēgumu un bojāt akumulatoru.

## 10. Rezerves daļas un piederumi

Rekomendēti aksesuāri

Skrūvgriezis-urbjamašīna SAS+ALL līnijas var būt apgādāta ar jebkuru akumulatoru un lādētāju no SAS+ALL līnijas. Rezerves daļu un aksesuāru iegādei lūdzam kontaktēties ar Dedra-Exim servisu. Kontakt dati atrodas instrukcijas 1. lapā. Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt PARTIJAS numuru, kas atrodas uz tabuliņas, un montāžas zīmējuma daļas numuru. Garantijas laikā remontu ir veikti saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodod remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA - EXIM Centrālām Servisam. Lūdzam pievienot Garantijas Lapu, kuru noformēja importētājs. Bez dokumenta garantijas remonta būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrāls Serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

## 11. Defekta paša novēršana

**UZMANĪBU**

Pirms mēģināt paši atrisināt problēmas, atvienojiet ierīci no strāvas avota

| PROBLĒMA                         | IEMESLS                           | RISINĀJUMS                                                         |
|----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Smidzināma viela nepārkļā.       | Mazs smidzināmas vielas daudzums. | Pagriežiet grozāmo pogu pistolē pa kreisi.                         |
|                                  | Bieža smidzināma viela.           | Atšķaidiet smidzināmo vielu par 10 %.                              |
| Liela lakas migla.               | Pārāk liels attālums no virsmas.  | Samaziniet attālumu līdz 30 cm.                                    |
|                                  | Pārāk šķidra smidzināma viela.    | Samaziniet gaisa padevi, pagriežot grozāmo pogu pistolē pa kreisi. |
| Vāja smidzināmas vielas strūkļa. | Bieža smidzināma viela.           | Atšķaidiet smidzināmo vielu par 10 %.                              |
|                                  | Vāja gaisa padeve.                | Pagriežiet padeves regulēšanas pogu pistolē pa labi.               |
|                                  | Netīra sprausla.                  | Iztīriet sprauslu.                                                 |

## 12. Ierīces komplektācija, gala piezīmes

1. Krāsas smidzinātājs DED7057 - 1 viensoms 2. Sprauslu tīrīšanas adata - 1 viensoms 3. Sprauslas atslēga - 1 viensoms 4. Sprauslas ligzda - 1 viensoms 5. Birste - 1 viensoms 6. Mērīšanas kauss - 1 viensoms

## 13. Informācija lietotājiem par noliektas elektroierīces utilizāciju

(mājsaimniecības vajadzībām)



Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, atreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas



**FIGYELEM** A keverőgépet barkácsoláshoz otthoni használatra szánták. A felhasználó általi változtatások a mechanikai

és elektromos felépítésben, bármilyen változtatás, a használati utasításban nem szereplő karbantartási műveletek szabályellenesnek minősülnek és a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezi. Nem rendeltetésszerű vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat a Garanciális jogok azonnali elvesztését eredményezi.

Ne használja az elektromos kéziszerszámot olyan más oldószereken alapuló festékekhez, mint víz, homlokzati festékekhez, lúgokhoz, savakat tartalmazó anyagokhoz, idegen anyagokat tartalmazó anyagokhoz és más maró, tűzveszélyes és robbanásveszélyes anyagokhoz. Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat a Garanciális jogok azonnali elvesztését eredményezi.

MEGEGEDETT MŰKÖDÉSI FELTÉTELEK

S1 folyamatos üzem

Csak helyiségeken belül használja. Az akkumulátorok töltési hőmérséklettartománya 10 - 30°C. Ne tegye ki 45°C-nál magasabb hőmérsékletnek. Védje a nedvességtől és a csapadéktól.

5. Műszaki adatok

|                                              |         |
|----------------------------------------------|---------|
| Készülékmodell                               | DED7057 |
| Üzemi feszültség [V]                         | 18 d.c. |
| Közepes átfolyás [L / perc]                  | 0,7     |
| Fúvóka átmérője [mm]                         | 2,5     |
| Közepes viszkozitás [DIN-S]                  | 60      |
| A fogantyún mért rezgés szintje, ID [m / s2] | 2,83    |
| K [m / s2] mérési bizonytalanság             | 1,5     |
| Zajkibocsátás:                               |         |
| Hangnyomás szint LpA [dB (A)]                | 82      |
| Hangteljesítmény szint LwA [dB (A)]          | 92      |
| KpA, KwA mérési bizonytalanság [dB (A)]      | 3       |
| Súly [kg]                                    | 1,27    |

A zajra és a vibrációra vonatkozó információk.

A vibráció együttes értéke a<sub>h</sub> valamint a mérési bizonytalanság az EN 60745-1 norma szerint lett meghatározva és táblázatban van megadva  
A zajkibocsátás az EN 60745-2-1 szabvány szerint lett meghatározva, az értékek a fenti táblázatban lettek megadva.



A zaj halláskárosodást okozhat, a munkavégzés során mindig használjon hallásvédelmi eszközöket!

A deklarált zajkibocsátási értékszabványos vizsgálati módszerrel lett meghatározva és így ez felhasználható az egyik eszköz a másikkal történő összehasonlítására. A fentebb megadott zajkibocsátási szint használható az eszköz előzetes zajkibocsátási értékelésére is.  
Az elektromos kéziszerszám valós használata alatti zajkibocsátási érték eltérhet a deklaráltaktól, függően a munkaeszköz használatának módjától, különösen a megmunkálendő munkadarab fajtájától valamint az operátor védelmét szolgáló eszközök meghatározásának szükségességétől. Hogy pontosan meg tudjuk határozni a készüléket valós körülmények között, figyelembe kell venni a használati ciklus minden részét, beleértve, azokat a szakaszokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy ha az be van kapcsolva, de nem történik vele munkavégzés.

6. Felkészülés a munkára



A készülék része az SAS+ALL szériának, ezért a használatához ki kell egészíteni a készletet, ami a készülékből, az akkumulátorból és a töltőből áll.



Az alábbiakban leírt előkészítő tevékenységeket leválasztott áramforrás mellett kell elvégezni.

A tartály megtöltése festés előtt

A szórópisztoly áll egy tartály fedeléből (A ábra, 2) egy a festőközeget szállító csőből és a tartályból (A ábra, 1). Az ~1l-es műanyagtartályba (A ábra, 1) öntsön megfelelő festőközeget, olyan mennyiségben, hogy az ne haladj meg a tartályon levő felső vonalat Csavarja be a tartályt a festőközeggel a tartály rögzített fedelébe. A festőközegnek és a hígítónak passzolniuk kell egymáshoz. A gyártó utasításainak nem megfelelő hígító használata a pisztoly eltömődését eredményezheti. Használjon olyan festéket, amelyet szóró festéshez szántak. Ezeket az információkat a gyártó mindig feltünteti a csomagoláson.

Összeszerelés

Az összeszerelést mindig az aljzatból kivett akkumulátor mellett végezze. A berendezéssel épületen belül festve ne feledje megővni az egyéb felületeket a szennyeződésektől. A szórópisztoly két alapvető részből áll: a pisztoly a tartállyal (A ábra, 6) valamint a meghajtó egység a motorral (A ábra, 7). A szét- vagy összeszerelés céljából biztosítsa ki a pisztoly reteszét (A ábra, 10) a reteszt lefelé fordítva, majd a pisztolyt a tartállyal balra fordítva és húzza ki a meghajtó egység aljzatából. Az akkumulátor aljzatba (A ábra, 11) szerelje be a SAS+ALL szériájú akkumulátort. A berendezés munkára kész.

7. A berendezés bekapcsolása



A készülék 18V-os akkumulátorral van táplálva. A feltöltött akkumulátort csúsztassa be a markolat vezetősinébe, egészen a fogantyúretesz működéséig. A berendezés munkára kész.



TARTSA TÁVOL A KEZEIT A KISZÓRÓDÓ FESTÉKTŐL.  
Helyezze az akkumulátorokat az aljzatba (A ábra, 11). Töltse meg festékkel a tartályt, a fentebb leírt módon. A festés megkezdéséhez irányítsa a pisztolyt a festendő felület irányába, majd nyomja meg ütközésig a működtető kart (A ábra, 8).

8. A készülék használata

A felület előkészítése a festéshez

A festés megkezdése előtt ne fedje a felületek előkészítését. A felületnek tisztának és száraznak kell lennie. Ne fessen zsíros felületekre. Abban az esetben, ha a felület sima, akkor érdesíteni kell azt, pl. jó csiszoló papírral, majd el kell távolítani róla a port.

Festőközegek

A berendezés vízbázisú anyagokkal történő festéshez alkalmazható:

- vízbázisú lakkok
- vízbázisú festékek fához és fémhez,
- latex- és akril falfestékek (megfelelő hígítással).
- vízbázisú páncok és védőanyagok fához

Minden gyártó meghatározza a felhasznált hígítószer megengedett százalékos mennyiségét. A festőközegek használata előtt ellenőrizze annak viszkozitását, a berendezéshez melléltet viszkozitás mérő csésze segítségével (másodpercekben mérve). Töltse meg a bögrét, emelje meg kb. 15-20 cm magasra (a nyílást elzárva). Majd engedje el a nyílást és mérje az időt, amíg a kiömlő sugár folyamatosan. Abban a pillanatban mikor ez megszűnik, befejezzük a mérést. A leolvasott idő a viszkozitás. Berendezéssel szórhatóak festékek, lakkok, páncok stb. 60s viszkozitással. A helyes festés festőberendezéssel, falfestékekkel akkor lehetséges, ha a hígító mennyisége nagyobb, mint a gyártó ajánlása (ezt kísérletileg kell meghatározni). A festés megkezdése előtt próbát kell végezni kartonon, rétegelt lemezen stb.

Festés

A SAS + ALL festékszóró berendezésegység HVLP (High Volume Low Pressure) technológián működik - ez a rövidítés: vonatkozik azokra a szórópisztolyokra, melyekben a levegőfúvókán belüli nyomás nem haladja meg a 0,7 bar-t, adott pisztoly tápnomásnál. A HVLP technikát nagy hatékonyság jellemzi.

A berendezés festéshez alkalmazható három beállításban (B ábra): függőleges vízszintes és kör alakú sugárral. A festőközegek sugárának pozicionálása a pisztolyon levő biztosítógyűrű elforgatásán alapul, majd ezután forgassa el a karimát a két fúvókával a megfelelő pozícióba valamint a szélességszabályzó karját állítsa megfelelőre (A ábra, 12). A vízszintesre (horizontális) állított pillangók - a festőközegek sugara függőleges lesz. A pillangók függőleges helyzetbe állításakor vízszintes sugarat fogunk kapni. A szórási sugár szélességszabályzó karjának a minimális pozíciójába állításával kap kör alakú sugarat. Emlékezzon arra, hogy a festőközeget nem szabad teljesen kipermetezni, mivel ez a közegek egyenetlen eloszlását okozza a felületen. A fúvóka végén felhalmozódó (beszáradt) festőközeget távolítsa el a megfelelő hígítóval.

Szórópisztoly

A szórás intenzitását a kioldó alatt található szabályzó gomb segítségével kell beállítani (A ábra, 9). Elforgatva az óramutató járásával megegyező irányba, a szórórándó festőközegek mennyiségét növeljük a pisztolyon, ellentétes irányba forgatva csökkentjük a festőközegek mennyiségét.

A pisztoly mozgásának a festés során egyenetlennek kell lennie. Festés közben nyomja le teljesen a kioldót. Festés közben a fúvóka távolságának a felülettől kb. ~30cm-nek kell lennie. ~30cm.

9. Folyó karbantartási tevékenységek

Tisztítsa meg rendszeresen az egész elektromos kéziszerszámot, különös figyelmet szentelve a kéziszerszám szellőzőnyílásainak megtisztítására. Kerülje az akkumulátor töltését az intenzív használat után közvetlenül. A lemerülés jelensége miatt, ne tárolja el a teljesen lemerült akkumulátort, mert ezután a kritikus szint alá merülhet le és tartós károsodást szenvedhet.

A nem használt akkumulátort tárolja tehát részben feltöltötten. (kb. 40%). Töltse fel az akkumulátort mielőtt teljesen lemerülne. Az akkumulátorokat tárolja 10-30°C hőmérsékleten. Alacsony hőmérsékleten tárolva gyorsabban veszíti el a kapacitását.

Az akkumulátor töltésének leírása megtalálható az SAS+ALL széria akkumulátor és töltő utasításában.



A készülék tárolási helyének gyermekek számára nem hozzáférhetőnek kell lennie.

Ha a csavarozót javítás céljából szervizbe kell küldenie, óvja meg a véletlenszerű mechanikai sérülésektől és távolítsa el az akkumulátorokat a töltőcsatlakozóból

Az akkumulátor kiszerezésének módja

Az akkumulátor kiszerezésének céljából, fogja meg a fűrő-csavarozót a markolatánál, majd nyomja meg az akkumulátor első/oldalsó részén található kioldó gombot. Húzza ki az akkumulátort a fűrő-csavarozó markolatából. Az akkumulátor beszerelésének céljából, tolja be az akkumulátort a fűrő-csavarozó markolatába, majd nyomja be addig, míg fogantyúretesz nem kapcsolódik.

Tisztítás

A tisztítást a tápaljzatból kivett akkumulátor mellett végezze. A tisztítást végezze megfelelő hígítóval (pl. víz)

A hosszú távú használhatóság érdekében a berendezést minden festés után feltétlenül meg kell tisztítani.

1. A pisztoly a tartállyal való leszerelése céljából biztosítsa ki a pisztoly reteszét (A ábra, 10) a reteszt lefelé fordítva, majd a pisztolyt a tartállyal balra fordítva és húzza ki a meghajtó egység aljzatából.
  2. Csavarja ki a tartályt (A ábra, 1), majd gondosan öblítse azt ki és tisztítsa meg kismennyiségű mosogatószeres vízzel.
  3. Öntsön az edénybe vizet mosogatószerrel csavarja a tartályt a pisztolyhoz, csatlakoztassa a pisztolyt a meghajtó egységhez.
  4. Kapcsolja be a főberendezést, irányítsa a pisztolyt egy üres edénybe és kezdje el a tisztítószert szórását.
  5. Az edény kiürítése után újra töltse meg azt hígítóval és ismételje meg a folyamatot.
  6. Ezt a tevékenységet ismételje addig, míg a pisztoly elkezd tisztá hígítót (vizet) szórni
  7. Tartsa tisztán a tartályt.
  8. Rendszeresen tisztítsa meg gondosan a fúvókát, a tűt, és a szelepet kefével.
- A levegőszűrő cseréje**  
Rendszeresen ellenőrizze a meghajtó egység hátsó részén levő fedél alatt található levegőszűrő állapotát. Abban az esetben, ha a szűrő piszkos vagy elhasználtodott cserélje azt ki újra.
1. A szűrő cseréje céljából csavar le a szűrő fedelét tartó két csavart

2. Vegye ki z elhasználdott szűrőt és cserélje ki újra,
3. Szerelje vissza a fedelet és húzza meg a csavarokat.

## A készülék karbantartása

A karbantartás magában foglalja a csavarozó a tartozékaival együtt, azaz az akkumulátorral és a töltővel kapcsolatos karbantartási tevékenységeket.

**FIGYELEM** Soha ne végezzen karbantartási feladatokat táphálózathoz csatlakoztatott készüléken.

Ez komoly személyi sérüléseket vagy áramütést okozhat. A karbantartási tevékenységek megkezdése előtt az akkumulátort húzza ki a csavarozó aljzatából. A csavarozó karbantartása a normál üzemeléshez szükséges minden elemének megfelelő tisztántartásán alapszik. A tisztításhoz ne használjon semmilyen oldószert, mivel az visszafordíthatatlan károsodást okozhat a készülékházban és más, műanyagból készült alkatrészekben.

Az akkumulátort nem szabad vízzel tisztítani, mivel az belső rövidzárlatot okozhat, ami maradandó károsodáshoz vezethet.

## 10. Pótalkatrészek és tartozékok

### Ajánlott tartozékok

Az SAS+ALL széria fűrő-csavarozója felszerelhető mindegyik SAS+ALL szériájú akkumulátorral és töltővel. Cserealkatrészek és tartozékok vásárlása céljából lépje kapcsolatba a Dedra-Exim Szervizével. A kapcsolati adatok az utasítás 1. oldalán találhatóak. A pótalkatrészek megrendelése során kérjük, adják meg az gép adattábláján található szériaszámot, valamint az alkatrész számát az összeállítási rajzról. A garanciális időszakban a javításokat a Garanciajegyen feltüntetett szabályok alapján végezzük. A hibás terméket kérjük, adják át javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles átvenni a hibás terméket), vagy küldje el a DEDRA - EXIM Központi Szervizébe. Kérjük, csatolja az Importőr által kiállított garanciajegyet. Enélkül a dokumentum nélkül a javítás garancia időn túliként lesz kezelve. A garancia időn túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A meghibásodott terméket küldje el a Központi Szervizbe (a szállítás költségét a felhasználó fedezi).

## 11. Önálló hibaelhárítás

**FIGYELEM** Mielőtt maga próbálja meg megoldani a problémákat, húzza ki a készüléket az áramforrásról

| PROBLÉMA                   | OK                             | MEGOLDÁS                                                                  |
|----------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| A festőközeg nem fed       | Kis mennyiségű festőközeg      | Tekerje el a pisztolyon a forgatógombot balra                             |
|                            | Sűrű festőközeg                | Hígítsa meg a festőközeget 10%-al                                         |
| Nagy lakköd                | Túl nagy távolság a felülettől | Csökkentse a távolságot 30 cm-re                                          |
|                            | Túl híg festőközeg             | Csökkentse a légáramot elfordítva a pisztolyon a forgatógombot balra      |
| A festőközeg gyenge sugara | Sűrű festőközeg                | Hígítsa meg a festőközeget 10%-al                                         |
|                            | Gyenge légáram                 | Forgassa el a pisztolyon a légáram szabályzó gombját a pisztolyon jobbra. |
|                            | Elszennyeződött fúvóka         | Tisztítsa meg a fúvókát                                                   |

## 12. A készülék készlete, záró megjegyzések

1. Festék permetezőgép DED7057 - 1 tétel 2. Fúvóka tisztító tű - 1 tétel 3. Fúvóka kulcs - 1 tétel 4. Fúvóka foglalat - 1 tétel 5. Kefe - 1 tétel 6. Mérőpohár - 1 tétel

## 13. Információ a felhasználóknak az elektromos élelektronikus berendezések hulladékkezeléséről

(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalakon.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztethet.

A szabályszerűen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unió kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

**HU**  
**Garanciajegy**

Katalógusszám:

Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje: .....

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....  
kelt és helye a Felhasználó aláírása

### I. A termékért felelős:

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyen meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keltenek. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

### II. Garanciális időszak:

| A garanciával rendelkező alkatrészek | A garanciális védelem időtartama                                                    |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| DED7057                              | 24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve |
| Egyéb elemek                         | Nincs garancia                                                                      |

### III. A garancia alkalmazásának feltételei:

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyet és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklámtól Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

### IV. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

1. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
2. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
3. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
4. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
  1. a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek;
  2. a plomбак a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

**Figyelem!** A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

### V. Reklamációs eljárás:

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
5. Az egyes országok szerviz címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
7. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
8. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megvizsgálni. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
9. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
10. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

## RO

### Cuprinsul

1. Fotografii și desene
2. Descrierea aparatului
3. Destinația aparatului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătire pentru funcționare
7. Pornirea aparatului
8. Punere în funcțiune și utilizarea aparatului
9. Verificări și reglaje curente
10. Piese de schimb și accesorii
11. Rezolvarea problemelor
12. Dotarea completă a aparatului
13. Informația pentru utilizatori referitoare la eliminarea aparatelor electrice și electronice
14. Certificat de garanție

Condițiile generale de siguranță sunt în broșură anexată la manualul de utilizare. Declarația de Conformitate CE este anexată la aparat ca un document separat. Dacă lipsește Declarația de Conformitate CE Vă rugăm să Vă contactați cu Service-ul Dedra-Exim Sp. z o.o.

**AVERTISMENT.** Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

**ATENȚIE** Aparatul din linia SAS+ALL a fost proiectat pentru a lucra numai cu încărcătoarele și acumulatorii din linia SAS+ALL.

Acumulatorul Li-Ion și încărcătoarea nu sunt un echipament al aparatului cumpărat deci trebuie să le cumpărați separat. Utilizarea unor alte acumulatori și încărcătoare decât cele recomandate pentru acest aparat cauzează pierderea garanției.

### Traducerea instrucțiunii originale

## 2. Descrierea aparatului

1. Recipient; 2. Capacul recipientului; 3. Piuliță superioară; 4. Duza; 5. Inel de reglare a setării duzei; 6. Pistol cu recipient; 7. Ansamblul de antrenare a pistolului; 8. Declanșator; 9. Regulator de extensie a duzei; 10. Blocarea; 11. Priza bateriei; 12. Maneta de reglare a lățimii fluxului

## 3. Destinația aparatului

Este permisă utilizarea aparatului în lucrări de renovare și construcție, ateliere de reparări, în lucrări de amatori respectând condițiile de utilizare și condițiile de operare permise conținute în instrucțiunile de exploatare. Agregatul pentru vopsire prin pulverizare SAS + ALL este un produs conceput pentru pulverizarea lacurilor

**ATENȚIE** pe bază de apă, băiurilor, substanțelor de protecție, vopselelor pe bază de apă pentru lemn și metale, vopselelor latex și vopselelor acrilice pentru pereți (diluare corespunzător). Cu toate acestea, cantitatea de diluant necesar pentru diluarea corectă a vopselei (funcționarea corespunzătoare a agregatului) poate fi mai mare decât cea recomandată de producător.

**ATENȚIE**

## 4. Restricții de utilizare

**ATENȚIE** Mixerul cu baterie poate fi utilizat numai în conformitate cu „Condițiile de funcționare permise” menționate mai jos.

**ATENȚIE** Mixerul este destinat numai pentru bricolaj și pentru uz casnic. Modificări neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice alte modificări, activități de întreținere care nu sunt descrise în Instrucțiunile de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a Drepturilor de Garanție. Utilizarea neconformă cu destinația sau cu Instrucțiunile de utilizare vor duce la pierderea imediată a Drepturilor de Garanție.

Nu folosiți scule electrice pentru vopsele pe bază de solvenți, alți decât apa, pentru vopsele de exterior, vopsele de fațadă, leșie, substanțe care conțin acid, substanțe care conțin materiale străine și alte materiale corozive, inflamabile și explozive. Utilizarea sculei electrice în alte scopuri decât cele pentru care a fost destinat sau

neconform cu Instrucțiunile de funcționare va duce la pierderea imediată a Garanției.

### CONDIȚII ADMISE DE MUNCĂ

S1 – Munca continuă

Aparatul poate fi utilizat numai în încăperi închise. **Se recomandă încărcarea acumulatorilor în interval de temperatură de încărcare corespunzător, între 10°C și 30°C.** Nu expuneți la temperaturi mai mari de 45°C. Protejați- de umiditate și precipitații.

## 5. Date tehnice

|                                                                     |         |
|---------------------------------------------------------------------|---------|
| Model de dispozitiv                                                 | DED7057 |
| Tensiune de funcționare [V]                                         | 18 d.c. |
| Debit mediu [L / min]                                               | 0,7     |
| Diametrul duzei [mm]                                                | 2,5     |
| Vâscozitate medie [DIN-S]                                           | 60      |
| Nivelul de vibrație măsurat pe mânerul ah, ID [m / s <sup>2</sup> ] | 2,83    |
| Incertitudinea de măsurare K [m / s <sup>2</sup> ]                  | 1,5     |
| Emisie de zgomot:                                                   |         |
| Nivelul presiunii sonore LpA [dB (A)]                               | 82      |
| Nivel de putere sonor LwA [dB (A)]                                  | 92      |
| Incertitudinea de măsurare KpA, KwA [dB (A)]                        | 3       |
| Greutate [kg]                                                       | 1,27    |

### Informații privind zgomotul și vibrațiile

Valoarea totală a vibrațiilor a<sub>h</sub> și abaterile de măsurare s-a stabilit conform cu standardul EN 60745-1 și s-a prezentat în tabel.

Emisia de zgomot s-a stabilit conform cu standardul EN 60745-2-1, valoarea s-a prezentat în tabelul de mai sus.

**ATENȚIE**

Zgomotul poate pricinui afectarea auzului, întotdeauna folosiți echipamentul de protecție auditivă!

Valoarea declarată a emisiei de zgomot a fost măsurată conform cu metoda standard și poate fi folosită pentru compararea unui aparat cu altul. Nivelul de emisie a zgomotului menționat mai sus poate fi de asemenea folosit pentru evaluarea inițială a expunerii la zgomot.

Nivelul zgomotului în cursul utilizării reale a unelei electrice în funcție de modul de utilizare a uneltelor poate să fie diferit de valoarea declarată. Nivelul de zgomot depinde de tipul de material prelucrat precum și de măsurilor necesare care s-au luat în scopul protecției operatorului. Pentru a evalua exact expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie să luați în considerare toate etapele ciclului de operare, care cuprind de asemenea perioadele când aparatul este oprit sau este pornit dar nu este utilizat pentru lucru.

## 6. Pregătire pentru funcționare

**ATENȚIE**

Aparatul este o parte a liniei SAS+ALL, de aceea pentru a-l folosi trebuie să completați setul compus din aparat, acumulator și încărcătoare.

**ATENȚIE**

Operațiunile de pregătire trebuie efectuate la sursa de alimentare deconectată.

### Umplerea recipientului înainte de vopsire

Pistolul de pulverizare este format din capacul recipientului (fig. A.2) și tub de aspirare a mediului și recipient (fig. A.1). Turnați mediul corespunzător în recipient de plastic cu o capacitate de ~ 1l (Fig. A.1) într-o cantitate care nu depășește linia superioară de pe recipient. Înșurubați recipientul cu mediul în capacul fix al recipientului. Mediu și diluantul trebuie să se potrivească. Utilizarea unui diluant care nu este în conformitate cu instrucțiunile producătorului poate duce la blocarea pistolului. Folosiți vopsea destinată vopsirii prin pulverizare. Producătorul afisează întotdeauna aceste informații pe ambalaj.

### Montarea

Asamblarea se efectuează cu bateria scoasă din priză electrică. Când vopsiți cu ajutorul aparatului în interiorul încăperii, nu uitați să protejați suprafața împotriva murdăriei. Pistolul este format din două părți de bază: pistol cu recipient (fig. A.6) și o unitate de antrenare cu motor (fig. A.7). Pentru demontare sau asamblare, deblocați blocarea pistolului (fig. A.10) răsuind blocarea spre jos, iar apoi răsuiciți pistolul cu recipientul spre stânga și scoateți din priză unități de antrenare. Instalați bateria SAS + ALL în priză bateriei (fig. A.11). Aparatul este gata pentru funcționare.

## 7. Pornirea aparatului

Aparatul este alimentat de un acumulator de o tensiune 18V. Acumulatorul încărcat se va introduce în ghidaj până când acționează încheietoarea sistemului de prindere. Aparatul este gata de lucru.

### MÂINILE ȚINEȚI DEPARTE DE VOPSEA ȚĂSNITĂ

Introduceți bateria în priză (fig. A.11). Umpleți recipientul; cu vopsea așa cum este descris mai sus. Pentru a începe vopsirea, orientați pistolul spre suprafața de vopsit, apoi apăsați declanșatorul până la rezistență (fig. A.8).

## 8. Punere în funcțiune și utilizarea aparatului

### Pregătirea suprafeței pentru vopsire

Înainte de a vopsi, asigurați-vă că ați pregătit suprafața. Această suprafață trebuie să fie curată și uscată. Nu vopsiți pe suprafețe grase. În cazul în care suprafața este netedă, ar trebui să fie mățuită, de exemplu, cu șmirghel fin, iar apoi trebuie îndepărtat praful.

### Mediu

Aparatul este adaptat pentru vopsire cu substanțe pe bază de apă:

- lacuri pe bază de apă
- lacuri pe bază de apă pentru lemn și metal
- vopsele pe bază de latex și acril pentru pereți (diluati corespunzător)
- Bețuri și substanțe de protecție pe bază de apă pentru lemn



Fiecare producător stabilește în procent cantitatea acceptabilă de diluant folosit. Înainte de a folosi mediul, verificați vâscozitatea acestuia utilizând cună atașată la aparat pentru a măsura vâscozitatea (măsurată în secunde). Cuna trebuie umplută, ridicată la o înălțime de aproximativ 15-20 cm (blocați gaura) Apoi eliberați gaura și măsurați timpul până când fluxul este continuu. În momentul când începe să se întreruie, terminați măsurarea. Timpul citit este vâscozitatea. Aparatul poate fi folosit pentru a pulveriza vopsele, lacuri, bețuri etc., cu o vâscozitate de până la 60sec. Vopsirea corectă cu ajutorul agregatului, cu vopsele pentru perete este posibilă atunci când cantitatea de diluant este mai mare decât cea recomandată de producător (trebuie aleasă experimental). Înainte de vopsire, testați-l pe hârtie, carton, placaj etc.

### Vopsire

Agregatul de vopsire prin pulverizare SAS + ALL funcționează în tehnologia HVLP (High Volume LowPressure) - această abreviere se aplică: pistolilor la care presiunea din interiorul duzei de aer nu depășește 0,7 bar, la presiune de alimentare dată a pistolului. Tehnica HVLP se caracterizează prin eficiență ridicată. Aparatul este adaptat pentru a se vopsi în trei setări (fig. B): jet vertical, orizontal și rotund. Poziționarea fluxului mediului constă în deșurubarea inelului de fixare în pistol, apoi răsucirea eclisei cu două duze în poziția corespunzătoare și setarea corespunzătoare a manetei regulatorului de lățime a fluxului (fig. A.12). Capul de flutură setat orizontal - fluxul mediului va fi vertical. Când capul de flutură setați în poziția verticală, obțineți un flux orizontal. Plasarea manetei de reglare a lățimii fluxului în poziția minimă va oferi un flux în formă de cerc. Trebuie să țineți minte că nu trebuie să pulverizați mediul până la capăt, deoarece acest lucru determină distribuția neuniformă pe suprafață. Mediu (uscat) care se acumulează la capătul duzei trebuie îndepărtat cu un diluant adecvat.

### Pistol de vopsire

Intensitatea pulverizării este reglată cu butonul rotativ de reglare de sub declanșator (Fig. A.9). Răsucirea în sensul acelor de ceasornic crește cantitatea de mediu pulverizat de pistol, Răsucirea în sens invers acelor de ceasornic reduce cantitatea de mediu.

Mișcarea pistolului în timpul vopsirii trebuie să fie uniformă. Când vopsiți, apăsați declanșatorul pistolului până la rezistență. Distanța dintre duză și suprafață în timpul vopsirii trebuie să fie de aproximativ de 30 cm.

## 9. Verificări și reglaje curente

Curățați regulat toată scula electrică în special orificiile de ventilație a sculei electrice.

Evitați încărcarea acumulatorului imediat după utilizare intensivă, Din cauza fenomenului de descărcare nu păstrați acumulatorul total descărcat deoarece poate să se descarce sub nivelul critic și să se deterioreze

Acumulatorul neutilizat trebuie păstrat parțial încărcat (până circa 40%). Încărcați acumulatorul înainte de a se descărca complet. Baterile păstrați la temperaturi de 10-30°C. Păstrate la temperaturi mai scăzute pierd mai repede capacitatea.

Încărcarea acumulatorului este descrisă în manualul de utilizare al acumulatorului și încărcătoarelor din linia SAS+ALL.



**Depozitați aparatul într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor.**

Dacă o să trimiteți mașina de înșurubat pentru reparație la service trebuie să o protejați împotriva deteriorării accidentale și să scoateți bateria din suportul încărcătoare.

### Modul de demontare al acumulatorului

În scopul demontării acumulatorului, apucați mașina de găurit-înșurubat de mâner apoi apăsați butonul de deblocare amplasat în partea de față/laterală a bateriei. În scopul montării acumulatorului introduceți acumulatorul în mânerul mașinii de găurit-înșurubat iar apoi apăsați-l până când acționează încheietura sistemului de prindere.

### Curățare

Curățarea se efectuează cu bateria scoasă din priză electrică. Curățarea trebuie făcută cu un diluant adecvat (de exemplu, apă)

De a utiliza aparatul pe o durată mai lungă, trebuie curățat după fiecare vopsire.

1. Pentru a demonta pistolul din recipientul, deblocați blocarea pistolului (fig. A.10) răsucind blocada spre jos, apoi răsuciți pistolul cu recipient spre stânga și scoateți din priză unități de antrenare.

2. Deșurubați recipientul (fig. A.1), apoi clătiți-l bine și curățați-l cu apă și puțin detergent

3. Turnați apă și detergent în recipientul aparatului, apoi înșurubați recipientul în pistol și conectați pistolul la unitatea de antrenare.

4. Porniți aparatul principal, orientați pistolul de pulverizare într-un recipient gol și începeți să pulverizați agentul de curățare.

5. După ce recipientul aparatului se golește, umpleți-l din nou cu diluantul și repetați procedura.

6. Repetați procedura până când din pistol se va pulveriza diluantul curat (apă)..

7. Păstrați recipientul curat

8. Curățați periodic duza, acul și supapa cu o perie.

### Înlocuirea filtrului de aer

Verificați periodic starea filtrului de aer situat sub capacul din spatele unității de antrenare a pistolului. Dacă filtrul este murdar, sau uzat ar trebui înlocuit cu unul nou.

1. Pentru a înlocui filtrul, scoateți cele două șuruburi care fixează capacul filtrului

2. Scoateți filtrul folosit și înlocuiți-l cu unul nou

3. Montați capacul și fixați-l cu șuruburi

### Întreținerea aparatului

Întreținerea cuprinde operații de întreținere a mașinii de înșurubat și a acumulatorului și încărcătoare.



**Nu efectuați niciodată operațiuni de întreținere a aparatului conectat la rețeaua de alimentare cu energie electrică.**

Asta poate cauza vătămări corporale grave și electrocutare. Scoateți acumulatorul din suportul mașinii de găurit înainte de a începe operațiunile de întreținere.

Întreținerea mașinii de înșurubare constă în păstrarea curată a tuturor elementelor indispensabile pentru funcționarea normală. Nu folosiți niciodată solvenți pentru curățarea elementelor deoarece pot distruge carcasa și a alte elemente executate din materiale plastice.

Nu curățați acumulatorul cu apă deoarece asta poate cauza un scurtcircuit interior și deteriorarea permanentă a acumulatorului..

## 10. Piese de schimb și accesorii

### Accesorii recomandate

Mașina de găurit - înșurubat din linia SAS+ALL poate fi echipată cu orice acumulator și încărcătoare din linia SAS+ALL. La comanda pieselor de schimb și accesorilor Vă rugăm să Vă contactați cu service-ul Dedra-Exim. Datele de contact sunt pe pagina 1 al manualului. La comanda pieselor de schimb Vă rugăm să indicați numărul de LOT de pe plăcuța cu date tehnice precum și numărul componentei de pe schemă. În perioada de garanție reparațiile sunt efectuate în condițiile descrise în Certificatul de Garanție. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat la locul de achiziționare (vanzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimiteți la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să atașați Certificatul completat de Garanție emis de importeur. Fără acest document repararea va fi considerată ca după garanție. După perioada de garanție repararea efectuează service-ul central. Aparatul deteriorat se va trimite la service (costurile de trimitere acoperă utilizatorul).

## 11. Rezolvarea problemelor



**Înainte de a încerca să rezolvați singur problemele, deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare**

| PROBLEMĂ                  | CAUZA                              | REZOLVARE                                                                         |
|---------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Mediu nu acoperă          | Cantitatea mică de mediu           | Deșurubați butonul rotativ al pistolului spre partea stângă                       |
|                           | Mediu dens                         | Diluati mediu cu 10%                                                              |
| Ceața de pulverizare mare | Prea mare distanță de la suprafață | Micșorați distanța până la 30cm                                                   |
|                           | Mediu prea diluat                  | Reduceți fluxul de aer prin răsucirea butonului rotativ al pistolului spre stânga |
| Fluxul mediului slab      | Mediu dens                         | Diluati mediu cu 10%                                                              |
|                           | Flux de aer slab                   | Răsuciți butonul rotativ de reglare al debitului din pistol spre dreapta          |
|                           | Duza murdară                       | Curățați duza                                                                     |

## 12. Dotarea completă a aparatului, observații finale

1. Pulverizator de vopsea DED7057 - 1 articol 2. Ac de curățare a duzei - 1 articol 3. Cheie duză - 1 articol 4. Priză duză - 1 articol 5. Perie - 1 articol 6. Cupă de măsurare - 1 articol

## 13. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

(se referă la gospodăria de casă)



Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncat la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitare din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

RO

**Certificat de garanție**  
Pentru

Nr. de catalog:

Număr de lot:.....  
(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ștampila vânzătorului: .....

Data și semnătura vânzătorului: .....

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

Data și locul

semnătura Utilizatorului

**I. Responsabilitatea pentru produs:**

- Garant - DEDRA EXIM sp. z o.o.** cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.
- În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
- Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
- Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparației) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
- Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

**II. Perioada de garanție:**

| Componentele Produsului acoperite de garanție | Durata de protecție a garanției                                                         |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| DED7057                                       | 24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție |
| Alte elemente                                 | Fără garanție                                                                           |

**III. Condițiile de utilizare a garanției:**

- Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă ca Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
- Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
- Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polone și UE.

**IV. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:**

- Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
  - Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
  - Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
  - Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;;
  - Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.
- Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator.
  - sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

**Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

**VI. Procedura de reclamație:**

- Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
- Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
- Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
- Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
- Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
- Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
- Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
- Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul

original). Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,

10. Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut.

11.

**DE****Inhaltsverzeichnis**

- Fotos und Zeichnungen
- Beschreibung des Gerätes
- Bestimmung des Gerätes
- Benutzungsbegrenzungen
- Technische Daten
- Vorbereitung zur Arbeit
- Einschalten des Gerätes
- Benutzung des Gerätes
- Laufende Wartungsarbeiten
- Ersatzteile und Zubehör
- Selbständiges Beseitigen der Störungen
- Lieferumfang des Gerätes
- Benutzerinformation über die Entsorgung der elektrischen und elektronischen Geräte
- Garantiekarte

Die Allgemeinen Sicherheitsbedingungen wurden als gesonderte Broschüre beigelegt.

Die EG-Übereinstimmungsbescheinigung ist dem Gerät als gesondertes Dokument beigelegt. Bei fehlender EG-Übereinstimmungsbescheinigung bitten wir um die Kontaktaufnahme mit dem Service von Dedra-Exim Sp. z o.o.

**Übersetzung der Originalanleitung**

**⚠️ WARNUNG.** Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen. Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

**⚠️ ACHTUNG** Das Gerät der SAS+ALL-Linie wurde nur für die Zusammenarbeit mit den Ladegeräten und Akkumulatoren der SAS+ALL-Linie entwickelt.

Der Li-Ion-Akku und das Ladegerät gehören nicht zum Lieferumfang des eingekauften Gerätes und sie sind gesondert einzukaufen. Die Verwendung von anderen Akkus und Ladegeräten als die für das Gerät dedizierten zieht den Verlust der Garantierechte nach sich.

**2. Beschreibung des Gerätes**

- Behälter; 2. Behälterdeckel; 3. Obere Mutter; 4. Düse; 5. Drehknopf der Düse; 6. Pistole mit Behälter; 7. Antriebseinheit der Pistole; 8. Abzug; 9. Regler für Düsenverlängerung; 10. Sperre; 11. Batteriesteckdose; 12. Hebel der Strahlbreite

**3. Bestimmung des Gerätes**

Es ist erlaubt, das Gerät bei Reparatur- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten, bei Hobbyarbeiten unter Beachtung der in der Bedienungsanleitung enthaltenen Einsatzbedingungen und der zulässigen Arbeitsbedingungen zu verwenden. Das Farbsprühsystem SAS+ALL ist ein Produkt, das zum Spritzen von Wasserbasislacken, Beizen, Schutzsubstanzen, Farben auf Wasserbasis für Holz und Metalle, Latex- und Acrylfarben für Wände (entsprechend verdünnt) bestimmt ist. Die Menge an Verdünnern, die zur richtigen Verdünnung der Farbe (ordnungsgemäße Funktion des Geräts) benötigt wird, kann jedoch größer sein als vom Hersteller empfohlen.

**4. Benutzungsbeschränkungen**

Das Akku-Rührwerk darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ verwendet werden.

**⚠️ ACHTUNG** Das Rührwerk ist ausschließlich für den Heimwerker- und Hausgebrauch bestimmt. Jede unbefugte Änderung der mechanischen und elektrischen Struktur, jede Modifikation, Wartungsarbeiten, die nicht in der Betriebsanleitung beschrieben sind, werden als unerlaubt betrachtet und führen zum sofortigen Verlust der Gewährleistungsrechte. Eine nicht bestimmungsgemäße oder nicht der Bedienungsanleitung entsprechende Verwendung führt zum sofortigen Verlust der Gewährleistungsrechte.

Das Elektrowerkzeug darf nicht für andere lösungsmittelhaltige Farben als Wasser, Außenfarben, Fassadenfarben, Lauge, säurehaltige Stoffe, Stoffe mit Fremdstoffen und andere korrosive, brennbare oder explosive Materialien verwendet werden. Die Verwendung des Elektrowerkzeugs in einer Weise, die nicht mit dem Verwendungszweck oder der Bedienungsanleitung übereinstimmt, führt zum sofortigen Verlust der Gewährleistungsrechte.

**ZULÄSSIGE ARBEITSBEDINGUNGEN**

S1 Dauerbetrieb

Nur innerhalb der Räumlichkeiten benutzen. Der Temperaturbereich für das Aufladen der Akkus 10 - 30°C. Der Auswirkung der Temperatur über 45°C nicht aussetzen. Vor Feuchtigkeit und Niederschlag schützen.

**5. Technische Daten**

|                                |         |
|--------------------------------|---------|
| Gerätemodell                   | DED7057 |
| Betriebsspannung [V]           | 18 d.c. |
| Mittlerer Durchfluss [L / min] | 0,7     |
| Düsendurchmesser [mm]          | 2,5     |

|                                                                |      |
|----------------------------------------------------------------|------|
| Mittlere Viskosität [DIN-S]                                    | 60   |
| Vibrationspegel gemessen am Griff ah, ID [m / s <sup>2</sup> ] | 2,83 |
| Messunsicherheit K [m / s <sup>2</sup> ]                       | 1,5  |
| Geräuschemission:                                              |      |
| Schalldruckpegel LpA [dB (A)]                                  | 82   |
| Schalleistungspegel LwA [dB (A)]                               | 92   |
| Messunsicherheit KpA, KwA [dB (A)]                             | 3    |
| Gewicht [kg]                                                   | 1,27 |

### Information bezüglich des Lärms und Schwingungen.

Kombinierter Wert der Schwingungen  $a_h$  sowie Messunsicherheit wurden in Übereinstimmung mit der Norm EN 60745-1 bestimmt und sind in der Tabelle angegeben.

Die Lärmemission wurde in Übereinstimmung mit der Norm EN 60745-2-1 bestimmt, die Werte sind in der vorstehenden Tabelle angegeben.

**ACHTUNG** Der Lärm kann zu Gehörschädigungen führen, daher muss man immer bei der Arbeit Gehörschutzmittel verwenden!

Der deklarierte Wert der Lärmemission wurde in Übereinstimmung mit einer Standarduntersuchungsmethode ermittelt und kann für Vergleich eines Gerätes mit einem anderen verwendet werden. Der oben angegebene Lärmpegel kann auch bei der Eingangsbeurteilung der Lärmexposition verwendet werden.

Der Lärmpegel bei der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeuges kann sich von den deklarierten Werten in Abhängigkeit von der Verwendungsart der benutzen Arbeitswerkzeuge, insbesondere von dem bearbeiteten Gegenstand sowie von der Notwendigkeit, die Schuttmittel für den Bediener zu bestimmen, unterscheiden. Um die genaue Exposition unter tatsächlichen Arbeitsbedingungen feststellen zu können, muss man alle Teile des Arbeitszyklus berücksichtigen, auch die Zeiträume, in denen das Gerät ausgeschaltet oder eingeschaltet ist aber es wird damit nicht gearbeitet.

## 6. Vorbereitung zur Arbeit

**ACHTUNG** Das Gerät gehört zu der SAS+ALL-Linie, deswegen muss man, um es benutzen zu können, einen Satz zusammenstellen, der sich aus dem Gerät, dem Akkumulator und Ladegerät zusammensetzt.

**ACHTUNG** Die folgenden Vorbereitungsschritte sollten bei abgetrennter Stromversorgung durchgeführt werden.

### Füllen des Behälters vor dem Lackieren

Die Spritzpistole besteht aus einem Behälterdeckel (Abb. A.2) und einem Schlauch für das Medium und den Behälter (Abb. A.1). In den Kunststoffbehälter mit ~1l Fassungsvermögen (Abb. A.1) gießen Sie ein geeignetes Medium in einer Menge, die die obere Linie des Behälters nicht überschreitet. Der Behälter mit dem Medium wird in den festen Behälterdeckel geschraubt. Das Medium und der Verdünnern müssen zusammenpassen. Die Verwendung des Verdünners, der nicht den Empfehlungen des Herstellers entspricht, kann zu einer Verstopfung der Pistole führen. Verwenden Sie Farbe, die für die Spritzlackierung vorgesehen ist. Der Hersteller bringt diese Informationen immer auf der Verpackung an.

### Installation

Das Zusammenlegen erfolgt, wenn der Akku aus der Netzsteckdose entfernt wird. Wenn Sie mit dem Gerät im Raum lackieren, denken Sie daran, die Oberfläche vor Schmutz zu schützen. Die Pistole besteht aus zwei Grundteilen: Pistole mit Behälter (Abb. A.6) und Antriebseinheit mit Motor (Abb. A.7). Zur Demontage bzw. Montage ist die Sperre der Pistole (Abb. A.10) durch Herunterdrehen der Sperre zu lösen, dann die Pistole mit dem Behälter nach links zu drehen und aus der Antriebseinheit herauszuziehen. Setzen Sie einen SAS+ALL-Akku in den Akkuschacht ein (Abb. A.11). Das Gerät ist einsatzbereit.

## 7. Einschalten des Gerätes

**ACHTUNG** Das Gerät wird von einem 18V-Akkumulator gespeist. Den aufgeladenen Akkumulator schieben wir in den Führungsschacht im Handgriff bis der Schnappverschluss des Handgriffes einrastet. Das Gerät ist betriebsbereit.

**ACHTUNG** HALTEN SIE IHRE HÄNDE VON DER FARBE FERN. Setzen Sie den Akku in den Schacht ein (Abb. A.11). Füllen Sie den Behälter wie oben beschrieben mit Farbe. Um mit dem Lackieren zu beginnen, richten Sie die Pistole auf die zu lackierende Oberfläche und drücken Sie dann den Abzug bis zum Anschlag (Abb. A.8).

## 8. Benutzung des Gerätes

### Vorbereitung der Oberfläche für die Lackierung

Bevor Sie mit der Lackierung beginnen, denken Sie daran, die Oberfläche vorzubereiten. Die Oberfläche sollte gereinigt und getrocknet werden. Lackieren Sie nicht auf fettige Oberflächen. Wenn die Oberfläche glatt ist, sollte sie z.B. mit feinem Schleifpapier mattiert werden, und dann sollte der Staub entfernt werden.

### Medium

Das Gerät ist für die Lackierung mit Substanzen auf Wasserbasis ausgelegt:

- Lacke auf Wasserbasis
- Farben auf Wasserbasis für Holz und Metalle,
- Latex- und Acryl-Farben für Wände (entsprechend verdünnt).
- Beizen und Schuttmittel für Holz auf Wasserbasis

Jeder Hersteller legt den Prozentsatz des Verdünnungsmittels fest, der verwendet werden darf. Vor der Verwendung des Mediums muss dessen Viskosität mit dem mitgelieferten Viskositätsmessbecher (gemessen in Sekunden) überprüft werden. Der Becher wird gefüllt, auf eine Höhe von ca. 15-20 cm angehoben (das Loch wird blockiert), dann wird das Loch freigegeben und die Zeit gemessen, solange der Strom kontinuierlich fließt. Wenn sie unterbrochen wird, ist die Messung beendet. Die abgelesene Zeit ist die Viskosität. Das Gerät kann Farben, Lacke, Beizen usw. mit einer Viskosität von bis zu 60s versprühen. Korrektes Lackieren mit dem Gerät, Wandfarben, ist möglich, wenn die Menge des Verdünners größer ist als vom

Hersteller empfohlen (sie sollte experimentell ausgewählt werden). Vor Beginn des Lackierens sollte ein Test auf Karton, Pappe, Sperrholz usw. durchgeführt werden.

### Lackieren

Das Farbsprühsystem SAS+ALL arbeitet mit der HVLP-Technologie (High Volume Low Pressure) - diese Abkürzung bezieht sich auf: Pistolen, bei denen der Luftdruck in der Düse bei einem bestimmten Versorgungsdruck der Pistole 0,7 bar nicht übersteigt. Die HVLP-Technologie zeichnet sich durch eine hohe Effizienz aus.

Das Gerät ist für die Lackierung in drei Einstellungen ausgelegt (Abb. B): vertikales, horizontales und kreisförmiges Sprühen. Die Positionierung des Strahls von Medium besteht darin, den Sicherungsring in der Pistole abzuschrauben und dann die Kappe mit zwei Düsen in die entsprechende Position und die entsprechende Einstellung des Hebels der Strahlbreite zu drehen (Abb. A.12). Die Schmetterlinge sind waagerecht (horizontal) - der Strom des Mediums wird vertikal sein. Wenn die Schmetterlinge vertikal positioniert werden, ist der Strahl horizontal. Die minimale Position des Hebels zur Einstellung der Strahlbreite erzeugt einen kreisförmigen Strahl. Bitte beachten Sie, dass das Medium nicht bis zum Ende gesprüht werden sollte, da dies zu einer ungleichmäßigen Verteilung des Mediums auf der Oberfläche führt. Eventuell angesammeltes (getrocknetes) Medium am Ende der Düse sollte mit einem geeigneten Verdünnungsmittel entfernt werden.

### Sprühpistole

Die Intensität des Sprühens wird mit dem Drehknopf unter dem Abzug eingestellt (Abb. A.9). Durch Drehen im Uhrzeigersinn erhöhen Sie die Menge des von der Pistole versprühten Mediums, durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn verringern Sie die Menge des Mediums.

Die Bewegung der Pistole während des Lackierens muss einheitlich sein. Während des Lackierens muss der Abzugshebel der Pistole bis zum Anschlag gedrückt werden. Der Abstand zwischen der Düse und der Oberfläche muss während des Lackierens ca. ~30cm.

## 9. Laufende Wartungsarbeiten

Das ganze Elektrowerkzeug ist regelmäßig zu reinigen, wobei die besondere Aufmerksamkeit ist der Reinigung von Ventilationsöffnungen des Elektrowerkzeuges zu schenken.

Es ist das Aufladen des Akkumulators direkt nach einer intensiven Benutzung zu vermeiden. Im Hinblick auf den Entladungseffekt ist der Akkumulator nicht, in einem komplett entladenen Zustand aufzubewahren, denn dann kann er sich unter das kritische Niveau entladen und dauerhaft beschädigt werden.

Ein nicht benutzter Akkumulator ist also in einem teilweise (bis zu ca. 40%) aufgeladenen Zustand aufzubewahren. Der Akkumulator ist nachzuladen, bevor er sich komplett entladen hat. Die Batterien sind in einem Temperaturbereich von 10-30°C aufzubewahren. Ein in niedrigen Temperaturen aufbewahrter Akkumulator verliert schneller an Kapazität.

Das Aufladen des Akkumulators ist in der Bedienungsanleitung zum Akkumulator und Ladegerät der SAS+ALL-Linie beschrieben.

**ACHTUNG** Der Aufbewahrungsort des Gerätes soll für Kinder unzugänglich sein.

Sollte es sich als notwendig erweisen, die Schlagbohrmaschine zum Service zwecks Reparaturausführung zu verschicken, muss man sie vor zufälligen mechanischen Beschädigungen sichern sowie die Batterien aus dem Schacht des Ladegerätes hinausschieben.

### Demontage des Akkumulators

Um den Akkumulator zu demontieren, muss man die Schlagbohrmaschine am Griff festhalten, und dann die sich am vorderen/Seitenteil der Batterie befindliche Taste loslassen. Den Akkumulator aus dem Handgriff der Schlagbohrmaschine hinausschieben. Um den Akkumulator zu montieren, muss man den Akkumulator in den Handgriff der Schlagbohrmaschine hineinschieben und dann anpressen bis der Schnappverschluss des Handgriffes anspricht.

### Reinigung

Die Reinigung sollte bei aus der Netzsteckdose entnommenem Akku durchgeführt werden. Die Reinigung sollte mit einem geeigneten Verdünnungsmittel (z.B. Wasser) durchgeführt werden

Um die langfristige Nutzbarkeit zu gewährleisten, ist es unbedingt notwendig, das Gerät nach jedem Lackieren zu reinigen.

1. Um die Pistole mit dem Behälter zu demontieren, sollte die Sperre der Pistole entriegelt werden (Abb. A.10), indem die Sperre nach unten gedreht wird, dann die Pistole mit dem Behälter nach links gedreht und aus dem Antriebseinheit herausgezogen wird.
2. Schrauben Sie den Behälter ab (Abb. A.1), spülen Sie ihn dann gründlich aus und reinigen Sie ihn mit Wasser mit einer kleinen Menge an Reinigungsmittel.
3. Gießen Sie Wasser mit Reinigungsmittel in den Behälter, schrauben Sie dann den Behälter in die Pistole und verbinden Sie die Pistole mit der Antriebseinheit.
4. Schalten Sie die Haupteinheit ein, richten Sie die Spritzpistole in einen leeren Behälter und beginnen Sie mit dem Spritzen des Reinigungsmittels.
5. Nach dem Entleeren des Behälters füllen Sie ihn mit Verdünnern auf und wiederholen den Vorgang.
6. Wiederholen Sie den Vorgang, bis aus der Spritzpistole klarer Verdünnern gespritzt wird (Wasser).
7. Den Behälter sauber halten.
8. Reinigen Sie die Düse, die Nadel und das Ventil regelmäßig gründlich mit einer Bürste.

### Austausch des Luftfilters

Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Luftfilters unter der Abdeckung an der Rückseite der Antriebseinheit der Pistole. Wenn der Filter verschmutzt ist, sollte der verschlissene Luftfilter durch einen neuen ersetzt werden.

1. Zum Austausch des Filters lösen Sie die beiden Schrauben, mit denen der Filterdeckel befestigt ist
2. Entfernen Sie den gebrauchten Filter und ersetzen Sie ihn durch einen neuen.
3. Montieren Sie die Abdeckung und ziehen Sie die Schrauben an.

### Wartung des Gerätes

Die Wartung des Gerätes umfasst die Bedienungstätigkeiten der Schlagbohrmaschine zusammen mit dem Zubehör, d.h. mit dem Akkumulator und dem Ladegerät.

**ACHTUNG** Nie Wartungsarbeiten an einem an die Versorgungsquelle angeschlossenen Gerät ausführen.

Dies kann zu ersten Körperverletzungen führen oder Stromschlag verursachen. Vor Beginn der Wartungsarbeiten ist der Akkumulator aus dem Schacht der Schlagbohrmaschine hinauszuschieben.

Die Wartung der Schlagbohrmaschine besteht in der Aufrechterhaltung aller ihrer Elemente, die für normale Arbeit unentbehrlich sind, in sauberem Zustand. Zum Säubern darf man keine Lösungsmittel verwenden, denn es kann zu unumkehrbarer Beschädigung des Gehäuses und anderer Elemente aus Kunststoff führen.

Der Akkumulator darf nicht mit dem Wasser gereinigt werden, denn dies kann zu einem inneren Kurzschluss und demzufolge zur dauerhaften Beschädigung führen.

## 10. Ersatzteile und Accessoires

### Empfohlene Accessoires

Die Schlagbohrmaschine aus der SAS+ALL-Linie kann mit jedem Akkumulator und jedem Ladegerät der Linie SAS+ALL. Zwecks Einkaufs von Ersatzteilen und Accessoires muss man sich mit dem Service von Dedra-Exim in Verbindung setzen. Die Kontaktdaten befinden sich auf der 1. Seite der Bedienungsanleitung. Beim Bestellen der Ersatzteile bitten wir um die Angabe der Nummer PARTII, angebracht auf dem Betriebsschild, sowie die Teilnummer aus der Zusammenstellungszeichnung. In der Garantiezeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte angegebenen Grundsätzen ausgeführt. Das beanstandete Produkt bitten wir dort zur Reparatur abzugeben, wo es eingekauft worden ist (der Verkäufer ist dazu verpflichtet, das reklamierte Produkt entgegenzunehmen), oder zum Zentralservice von DEDRA – EXIM zu übersenden. Wir bitten Sie, die von dem Importeur ausgestellte Garantiekarte beizufügen. Ohne dieses Dokument wird die Reparatur wie eine Reparatur behandelt, die nach dem Ablauf der Garantie ausgeführt wird. Nach Ablauf der Garantie wird die Reparatur von dem Zentralservice ausgeführt. Das beschädigte Produkt ist an den Service zu schicken (die Versandkosten trägt der Benutzer).

## 11. Eigenständige Beseitigen der Störungen

**ACHTUNG** Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie versuchen, die Probleme selbst zu lösen

| PROBLEM                        | URSACHE                                                         | LÖSUNG                                                                                                                                          |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Medium verdeckt sich nicht | Kleine Menge von Medium<br>Dichtes Medium                       | Schrauben Sie den Knopf der Pistole nach links ab<br>Verdünnen Sie das Medium um 10%                                                            |
| Großer Farbnebel               | Zu weit von der Oberfläche entfernt<br>Zu einem seltenen Medium | Reduzieren Sie den Abstand auf 30cm<br>Reduzieren Sie den Luftstrom durch Drehen des Knopfes in der Pistole, links                              |
| Der schwache Strahl von Medium | Dichtes Medium<br>Schlechter Luftstrom<br>Verschmutzte Düse     | Verdünnen Sie das Medium um 10%<br>Drehen Sie den Drehknopf zur Einstellung des Luftstroms an der Pistole nach rechts.<br>Reinigen Sie die Düse |

## 12. Lieferumfang des Gerätes, Schlussbemerkungen

1. Farbspritzgerät DED7057 - 1 Stück 2. Düsenreinigungsnadel - 1 Stück 3. Düsenschlüssel - 1 Stück 4. Düsenfassung - 1 Stück 5. Bürste - 1 Stück 6. Messbecher - 1 Stück

## 13. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten

(betrifft Haushalte)

Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalschriften bestraft.

### Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

### Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

## Garantiekarte

Für

Katalognummer:

Lotnummer: .....  
(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Verkäufers: .....

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....  
Datum und Ort Unterschrift des Käufers

## I. Haftung für das Produkt:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantiehafung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushandigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

## II. Garantiezeit:

| Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind | Dauer des Garantieschutzes                                                         |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| DED7057                                                  | 24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist |
| Sonstige Elemente                                        | Keine Garantie                                                                     |

## III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie:

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

## IV. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

1. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
  2. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
  3. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
  4. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
  5. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.
- Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:
1. Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
  2. Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

**Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

## V. Reklamationsverfahren:



1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.
7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.  
Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
8. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
9. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.
10. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

**ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRAVÁCH/ PASTABOS APIE ATLİKTA REMONT A/ PIEŽIMES PAR VEIKTO REMONTU/**  
**FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/ ANNOTATIONS DES REPARATIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENȚIUNI CU PRIVIRE LA REPARAȚIILE EFECTUATE/**  
**AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN**

| Data zgłoszenia do naprawy/ Datum nahlášení k opravě/ Dátum odovzdania do opravy/ Atidavimo remontui data/ Produkta nodošanas remontā datums/ A javításra történő bejelentés dátuma/Date de la déclaration de réparation/ Fecha de presentación a la reparación/ Data predării la reparație/ Datum voor het opgeven voor de reparatie/ Datum der Anmeldung zur Reparatur | Data wykonania naprawy/ Datum provedení opravy/ Dátum vykonania opravy/ Remonto data/ Remonta datums/ A javítás dátuma/ Date de la réalisation de réparation/ Fecha de realización de la reparación/ Data efectuării reparației/ Uitvoeringsdatum van de reparatie/ Datum der Ausführung der Reparatur | Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, popis úkonů/ Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností/ Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas/ Remonta apjoms, remontdarbu apraksts/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation (définition des causes)/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație/ De reikwijdte van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten | Podpis wykonującego naprawę/ Podpis opraváře/ Podpis osoby wykonávající opravu/ Remontą atliekančio asmens parašas/ Remonta veicēja paraksts/ A javitást végző aláírása/ Signature de la personne faisant la réparation/ Firma de la persona que realizó la reparación/ Semnătura persoanei care a efectuat reparația/ Handtekening van de uitvoerende persoon/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |